

SUBLICENSE AND CERTIFICATION AGREEMENT UNTERLIZENZ- UND ZERTIFIZIERUNGSVERTRAG

between/zwischen

Certification Body/Verification Body
Zertifizierungsstelle/Verifizierungsstelle

(Company legal name and type, e.g., Inc., LLC, etc.; include D/B/A name if applicable)
(Firmenname und Rechtsform, z. B. Inc., LLC usw.; ggf. einschließlich DBA (angenommener Geschäftsname))

(Company legal physical address)
(Firmenanschrift)

(hereinafter referred to as “CB/VB”)
(im Folgenden „CB/VB“)

represented by/vertreten durch

Name (use block capitals)
Name (Angaben in Großbuchstaben)

Title
Titel

and/und

Contracting Party
Vertragschließende Partei

(Company legal name and type, e.g., Inc., LLC, etc.; include D/B/A name if applicable)
(Firmenname und Rechtsform, z. B. Inc., LLC usw.; ggf. einschließlich DBA (angenommener Geschäftsname))

(Company legal physical address)
(Firmenanschrift)

(hereinafter referred to as “CP”)
(im Folgenden „VP“)

represented by/vertreten durch

Name (use block capitals)
Name (Angaben in Großbuchstaben)

Title
Titel

(hereinafter together referred to as “the Parties”)
(im Folgenden zusammenfassend „die Parteien“)

English version	Deutsche Version
<p style="text-align: center;"><u>Whereas</u></p> <p>Worldwide retailers, food service providers, food manufacturers, agricultural producers, and other interested parties have developed a comprehensive system of good agricultural practices (G.A.P.) under the management of GLOBALG.A.P. which is designed to support improved consumer and environmental protection, sustainable production, and social and animal welfare. The system is based on a set of rules and standards established and updated from time to time by GLOBALG.A.P. with the involvement of the relevant committees, working and focus groups, and GLOBALG.A.P.'s Advisory Board. Under this set of rules and standards, agricultural and related supply-chain processes may be verified, inspected, audited, certified, and/or otherwise approved.</p> <p>The verification, inspection, auditing, certification, and/or approval procedures are not carried out by GLOBALG.A.P. but by third parties, the certification and verification bodies. To operate as a certification or verification body, approval by GLOBALG.A.P. or, with respect to the United States of America and Canada, by GLOBALG.A.P. North America Inc. is required. Furthermore, for certification bodies, accreditation according to the ISO/IEC 17065 standard by another independent institution recognized by GLOBALG.A.P., an accreditation body, is also required.</p> <p>Through the conclusion of a License and Certification Agreement, GLOBALG.A.P. has approved CB/VB as a certification and/or verification body. By virtue of this License and Certification Agreement, CB/VB may therefore enter into Sublicense and Certification Agreements with so-called Contracting Parties, i.e., producers, producer groups, producer organizations, sales organizations, packers, resellers, traders, and manufacturers (with registered production and administration sites located worldwide, excluding the United States of America and Canada) who produce or commercialize agricultural products and provide them with verification, inspection, auditing, certification, and/or approval services within the framework of and in compliance with the rules and standards of the GLOBALG.A.P. System.</p>	<p style="text-align: center;"><u>Vorbemerkungen</u></p> <p>Weltweite Einzelhändler, Foodservice-Unternehmen, Lebensmittelhersteller, landwirtschaftliche Produzenten und andere interessierte Parteien haben unter der Leitung von GLOBALG.A.P. ein umfassendes System der guten Agrarpraxis (G.A.P.) entwickelt, das darauf ausgerichtet ist, einen verbesserten Verbraucher- und Umweltschutz, nachhaltige Produktion und das Wohlbefinden von Menschen und Tieren zu unterstützen. Das System stützt sich auf eine Reihe von Regeln und Standards, die von GLOBALG.A.P. in Zusammenarbeit mit den entsprechenden Komitees, Arbeits- und Fokusgruppen sowie dem Beirat von GLOBALG.A.P. festgelegt wurden und bei Bedarf aktualisiert werden. Im Rahmen dieser Regeln und Standards können landwirtschaftliche und zugehörige Lieferkettenprozesse verifiziert, kontrolliert, auditiert, zertifiziert und/oder anderweitig anerkannt werden.</p> <p>Die jeweiligen Verifizierungs-, Kontroll-, Audit-, Zertifizierungs- und/oder Anerkennungsverfahren werden nicht von GLOBALG.A.P., sondern von Dritten durchgeführt, und zwar von den Zertifizierungs- und Verifizierungsstellen. Damit ein Unternehmen als Zertifizierungs- oder Verifizierungsstelle agieren kann, muss es von GLOBALG.A.P., bzw. in Bezug auf die Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada, von GLOBALG.A.P. North America anerkannt werden. Zudem ist für Zertifizierungsstellen die Akkreditierung durch eine weitere unabhängige und von GLOBALG.A.P. anerkannte Einrichtung, einer Akkreditierungsstelle, gemäß ISO/IEC 17065 Norm erforderlich.</p> <p>Die CB/VB wurde von GLOBALG.A.P. durch den Abschluss eines Lizenz- und Zertifizierungsvertrags als Zertifizierungs- und/oder Verifizierungsstelle anerkannt. Aufgrund dieses Lizenz- und Zertifizierungsvertrags ist die CB/VB daher berechtigt, mit sogenannten vertragschließenden Parteien, d. h. Produzenten, Produzentengruppen, Produzentenorganisationen, Absatzorganisationen, Verpackern, Wiederverkäufern, Händlern und Herstellern (mit registrierten Produktions- und Verwaltungsstandorten weltweit, außer in den Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada), die landwirtschaftliche Produkte anbauen oder kommerziell verwerten, Unterlizenz- und Zertifizierungsverträge abzuschließen und für diese vertragschließenden Parteien im Rahmen und unter Einhaltung der Regeln und Standards des GLOBALG.A.P. Systems entsprechende Verifizierungs-, Kontroll-, Audit-, Zertifizierungs- und/oder Anerkennungsdienstleistungen zu erbringen.</p>

<p>Although this Sublicense and Certification Agreement obligates CP to cooperate with GLOBALG.A.P. in certain instances (e.g., with regard to assessments carried out by GLOBALG.A.P. under its integrity program for the purpose of verifying CB/VB's activities and to support consistent communication and implementation of its rules and standards), GLOBALG.A.P. does not become a party to this Sublicense and Certification Agreement, which is concluded exclusively between CP and CB/VB. Nor does GLOBALG.A.P. assume any responsibility with respect to CP's compliance with GLOBALG.A.P.'s rules and standards. Rather, it is the sole responsibility of CB/VB to ensure that CP fully complies with its obligations under the GLOBALG.A.P. System on an ongoing basis.</p>	<p>Durch diesen Unterlizenz- und Zertifizierungsvertrag ist die VP zwar verpflichtet, in bestimmten Fällen mit GLOBALG.A.P. zusammenzuarbeiten (z. B. im Hinblick auf Bewertungen, die von GLOBALG.A.P. im Rahmen des Integritätsprogramms durchgeführt werden, um die Aktivitäten der CB/VB zu verifizieren und eine einheitliche Kommunikation und Umsetzung der GLOBALG.A.P. Regeln und Standards zu fördern), dieser Vertrag wird jedoch ausschließlich zwischen der VP und der CB/VB abgeschlossen und GLOBALG.A.P. ist nicht als Vertragspartei beteiligt. GLOBALG.A.P. übernimmt auch keinerlei Verantwortung in Bezug auf die Einhaltung der GLOBALG.A.P. Regeln und Standards durch die VP. Vielmehr hat die CB/VB eigenverantwortlich sicherzustellen, dass die VP die ihr im Rahmen des GLOBALG.A.P. Systems obliegenden Pflichten in vollem Umfang einhält.</p>
<p>THEREFORE, THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING:</p>	<p>DEMZUFOLGE VEREINBAREN DIE PARTEIEN FOLGENDES:</p>
<p>1 SUBJECT TO THIS AGREEMENT</p> <p>This Agreement establishes the rights and obligations of CP and of the CB/VB as the independent organization for verification, inspection, auditing, certification and/or approval of CP for the Licensed Scope (see Annex 2) within the framework of the GLOBALG.A.P. System.</p>	<p>1 VERTRAGSGEGENSTAND</p> <p>Mit diesem Vertrag werden die Rechte und Pflichten der VP und der CB/VB als unabhängige Organisation für die Verifizierung, Kontrolle, Auditierung, Zertifizierung und/oder Anerkennung der VP für den Lizenzumfang (siehe Anhang 2) im Rahmen des GLOBALG.A.P. Systems festgelegt.</p>
<p>2 DEFINITIONS</p> <p>In the definitions below the references to the singular include the plural and vice versa.</p> <p>2.1 "AB" stands for accreditation body and refers to an organization that accredits CBs according to the ISO/IEC 17065 standard.</p> <p>2.2 "Agreement" refers to this Sublicense and Certification Agreement.</p> <p>2.3 "Benchmarked Checklist" refers to a standard with locally adapted G.A.P. requirements that are recognized by GLOBALG.A.P. as equivalent to the GLOBALG.A.P. principles and criteria. Compliance with a Benchmarked Checklist may be certified based on and in accordance with the other provisions of the GLOBALG.A.P. System Rules and this Agreement.</p>	<p>2 DEFINITIONEN</p> <p>In den nachfolgenden Definitionen im Singular aufgeführte Begriffe schließen auch den Plural ein und umgekehrt.</p> <p>2.1 „Akkreditierungsstelle“ bezeichnet eine Organisation, die Zertifizierungsstellen gemäß ISO/IEC 17065 Norm akkreditiert.</p> <p>2.2 „Vertrag“ bezeichnet diesen Unterlizenz- und Zertifizierungsvertrag.</p> <p>2.3 „Gebenchmarkte Checkliste“ bezeichnet einen Standard mit lokal angepassten G.A.P. Anforderungen, die von GLOBALG.A.P. als mit GLOBALG.A.P. Grundsätzen und Kriterien gleichwertig anerkannt wurden. Die Einhaltung einer gebenchmarkten Checkliste kann basierend auf und in Übereinstimmung mit anderen Bestimmungen der GLOBALG.A.P. Systemregeln und diesem Vertrag zertifiziert werden.</p>



<p>2.4 <i>“Benchmarked Checklist Marks”</i> refers to the marks of the Benchmarked Checklist owner that can be used by CB/VB and/or CP according to the GLOBALG.A.P. System Rules.</p>	<p>2.4 „Marken gebenchmarkter Checklisten“ bezeichnet die Marken der Eigentümer von gebenchmarkten Checklisten, die von der CB/VB und/oder der VP gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln verwendet werden können.</p>
<p>2.5 <i>“Applicable Laws”</i> refers to (i) any law, statute, regulation, by-law, ordinance, or subordinate legislation; (ii) any binding court decision; (iii) any industry code, policy or standard; and (iv) any direction, policy, requirement, rule, guidance or interpretation letter issued by, and orders or requests of, a governmental institution; in each case as updated, amended or replaced from time to time.</p>	<p>2.5 „Anwendbare Rechtsvorschriften“ bezeichnet (i) alle maßgeblichen Gesetze, Vorschriften, Bestimmungen, Verordnungen, Auflagen und nachrangigen Rechtsvorschriften, (ii) alle rechtskräftigen Gerichtsentscheidungen, (iii) sämtliche Branchenkodizes, Branchenrichtlinien und Branchenstandards, und (iv) jegliche Anweisungen, Richtlinien, Anforderungen, Regeln, Handlungsempfehlungen oder Interpretationsschreiben sowie Verfügungen oder Aufforderungen einer staatlichen Stelle, jeweils in ihrer gültigen aktualisierten, geänderten oder ersetzten Fassung.</p>
<p>2.6 <i>“CB”</i> stands for certification body and refers to an entity that has been accredited by an AB for activities within the Licensed Scope and that has signed this Agreement to enter into Sublicense and Certification Agreements with Contracting Parties to provide Contracting Parties with Licensed Services.</p>	<p>2.6 „Zertifizierungsstelle“ bezeichnet ein Unternehmen, das durch eine Akkreditierungsstelle für Tätigkeiten im Rahmen des Lizenzumfangs akkreditiert wurde und diesen Vertrag unterzeichnet hat, um Unterlizenz- und Zertifizierungsverträge mit vertragschließenden Parteien abzuschließen und demzufolge für diese vertragschließenden Parteien Lizenzdienstleistungen zu erbringen.</p>
<p>2.7 <i>“Chain of Custody”</i> refers to the GLOBALG.A.P. Chain of Custody standard. The Chain of Custody standard covers the whole supply chain from the producer to the retailer and is designed to support both traceability within the supply chain and the segregation of products resulting from GLOBALG.A.P. certified and noncertified production processes.</p>	<p>2.7 „Standard für die Produktkette“ bezeichnet den GLOBALG.A.P. Standard für die Produktkette (früher: <i>Standard für die Lieferkette</i>). Der Standard für die Produktkette deckt die gesamte Lieferkette vom Produktionsbetrieb bis zum Einzelhandel ab und soll sowohl die Rückverfolgbarkeit innerhalb der Lieferkette als auch die Trennung von aus GLOBALG.A.P. zertifizierten und nicht zertifizierten Produktionsprozessen stammenden Produkten gewährleisten.</p>
<p>2.8 <i>“Contracting Party”</i> refers to those producers, producer groups, producer organizations, sales organizations, packers, resellers, traders, and manufacturers (with registered production and administration sites located in the Territory) that produce or commercialize agricultural products and that have entered into a Sublicense and Certification Agreement with CB/VB.</p>	<p>2.8 „Vertragschließende Partei“ bezeichnet die Produzenten, Produzentengruppen, Produzentenorganisationen, Vertriebsorganisationen, Verpacker, Wiederverkäufer, Händler und Hersteller (mit registrierten und im Vertragsgebiet ansässigen Produktions- und Verwaltungsstandorten), die landwirtschaftliche Produkte anbauen oder kommerzialisieren und mit der CB/VB einen Unterlizenz- und Zertifizierungsvertrag abgeschlossen haben.</p>
<p>2.9 <i>“Data Protection Regulations”</i> refers to all applicable data protection laws and regulations, including, but not limited to, the EU General Data Protection Regulation (GDPR), the German Federal Data Protection Act (BDSG), and any further</p>	<p>2.9 „Datenschutzbestimmungen“ bezeichnet alle geltenden Datenschutzgesetze und -vorschriften, einschließlich u. a. die Datenschutz-Grundverordnung der Europäischen Union (DSGVO), das deutsche Bundesdatenschutzgesetz</p>



<p>applicable local laws and regulations, as well as any subordinate legislation made thereunder and any primary and secondary legislation re-enacting, consolidating, or modifying the same.</p>	<p>(BDSG) und sämtliche weiteren anwendbaren lokalen Gesetze und Vorschriften sowie alle zugehörigen nachgeordneten Rechtsvorschriften und alle zurzeit geltenden Gesetze und Verordnungen, durch die selbige wieder in Kraft gesetzt, konsolidiert oder abgeändert werden.</p>
<p>2.10 “<i>Fee Table</i>” refers to the fee tables which are part of the GLOBALG.A.P. System Rules and which are attached to this Agreement as part of Annex 1 in the version that is valid at the time of conclusion of this Agreement, as they may be updated from time to time.</p>	<p>2.10 „Gebührenübersicht“ bezeichnet die Gebührenübersichten, die Teil der GLOBALG.A.P. Systemregeln und diesem Vertrag als Bestandteil von Anhang 1 beigefügt sind, in der bei Abschluss dieses Vertrags geltenden Fassung, da diese bei Bedarf ggf. abgeändert werden können.</p>
<p>2.11 “<i>GLOBALG.A.P.</i>” refers to the owner and administrator of the GLOBALG.A.P. System, FoodPLUS GmbH, Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne), Germany.</p>	<p>2.11 „GLOBALG.A.P.“ bezeichnet den Eigentümer und Administrator des GLOBALG.A.P. Systems, die FoodPLUS GmbH, Spichernstr. 55, 50672 Köln, Deutschland.</p>
<p>2.12 “<i>GLOBALG.A.P. Claims</i>” refers to claims that can be used by CB/VB and/or CP according to the GLOBALG.A.P. System Rules (in particular, “GLOBALG.A.P. trademarks use: Policy and guidelines”) in order to claim that a process by which a product is produced is certified to the GLOBALG.A.P. System or complies with one of the GLOBALG.A.P. System Rules.</p>	<p>2.12 „GLOBALG.A.P. Claims“ bezieht sich auf Claims, anhand derer die CB/VB und/oder die vertragschließende Partei gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln (insbesondere „Verwendung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken: Bestimmungen und Richtlinien“) geltend machen kann, dass das Herstellungsverfahren eines Produkts nach dem GLOBALG.A.P. System zertifiziert wurde oder einer der GLOBALG.A.P. Systemregeln entspricht.</p>
<p>2.13 “<i>GLOBALG.A.P. Identification Numbers</i>” refers to unique numbers provided by GLOBALG.A.P. and made up of a prefix (often referring to the certification standard) and a 13-digit number. Types of GLOBALG.A.P. Identification Numbers may include, but are not limited to, the GLOBALG.A.P. Number (GGN), the Chain of Custody Number (CoC Number), and the localg.a.p. Number (LGN).</p>	<p>2.13 „<i>GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern</i>“ bezieht sich auf eindeutige Nummern, die von GLOBALG.A.P. vergeben werden. Diese Nummern bestehen aus einem Präfix (das in der Regel den Zertifizierungsstandard bezeichnet) und einer 13-stelligen Ziffer. Zu den GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern gehören u. a. die GLOBALG.A.P. Nummer (GGN), die Produktkettennummer (CoC-Nummer) und die localg.a.p. Nummer (LGN).</p>
<p>2.14 “<i>GLOBALG.A.P. IT Systems</i>” refers to GLOBALG.A.P.’s electronic databases and associated IT systems that contain both producer and product information. The information contained in the databases and systems includes data uploaded by CB/VB (under a License and Certification Agreement), Contracting Parties, PGMs, Market Participants and other retailers, suppliers, or other supply-chain participants.</p>	<p>2.14 „GLOBALG.A.P. IT-Systeme“ bezeichnet die elektronischen Datenbanken nebst der zugehörigen IT-Systeme von GLOBALG.A.P., die Informationen zu Produzenten sowie Produktinformationen enthalten. Die in diesen Datenbanken und Systemen enthaltenen Informationen umfassen Daten, die von der CB/VB (im Rahmen eines Lizenz- und Zertifizierungsvertrags), von vertragschließenden Parteien, Mitgliedern der Produzentengruppe, Marktteilnehmern und anderen Einzelhändlern, Lieferanten oder sonstigen Lieferkettenteilnehmern hochgeladen wurden.</p>



<p>2.15 “GLOBALG.A.P. System” refers to the system of good agricultural practices (G.A.P.) designed to support improved consumer and environmental protection, sustainable production, and social and animal welfare, which system is maintained by GLOBALG.A.P. and based on the GLOBALG.A.P. System Rules.</p>	<p>2.15 „GLOBALG.A.P. System“ bezeichnet das System guter Agrarpraxis (G.A.P.), das darauf ausgerichtet ist, einen verbesserten Verbraucher- und Umweltschutz, nachhaltige Produktion und das Wohlbefinden von Menschen und Tieren zu unterstützen. Dieses System beruht auf den GLOBALG.A.P. Systemregeln und wird von GLOBALG.A.P. unterhalten.</p>
<p>2.16 “GLOBALG.A.P. System Rules” refers to the set of rules and tools governing the GLOBALG.A.P. System as published on the GLOBALG.A.P. website (http://www.globalgap.org), and as updated, amended, or replaced from time to time by GLOBALG.A.P., including, but not limited to, GLOBALG.A.P. and localg.a.p. standards and add-ons, general regulations, general rules, Fee Table, principles and criteria, checklists, Benchmarked Checklists, and where applicable approved national interpretation guidelines, guidelines, and supporting documents. An extract of the GLOBALG.A.P. System Rules valid at the time of conclusion of this Agreement is attached to this Agreement as Annex 1.</p>	<p>2.16 „GLOBALG.A.P. Systemregeln“ bezeichnet die für das GLOBALG.A.P. System maßgeblichen Regeln und Tools wie auf der GLOBALG.A.P. Website (https://www.globalgap.org/de/) veröffentlicht und in ihrer von GLOBALG.A.P. bei Bedarf aktualisierten, abgeänderten oder ersetzten Fassung, einschließlich u. a. GLOBALG.A.P. und localg.a.p. Standards und Add-ons, allgemeine Regelwerke, allgemeinen Regeln, die Gebührenübersicht, Grundsätze und Kriterien, Checklisten, gebenchmarkte Checklisten und ggf. anerkannte nationale Interpretationsrichtlinien sowie Leitlinien und unterstützende Dokumente. Einen Auszug aus den zum Zeitpunkt des Abschlusses dieses Vertrags geltenden GLOBALG.A.P. Systemregeln ist diesem Vertrag als Anhang 1 beigefügt.</p>
<p>2.17 “GLOBALG.A.P. Trademarks” refers to the trademark “GLOBALG.A.P.”, GLOBALG.A.P. seals, and all other marks of GLOBALG.A.P. that may be used by CB/VB, CP, and/or related PGMs according to the GLOBALG.A.P. System Rules (in particular, “GLOBALG.A.P. trademarks use: Policy and guidelines”) in order to claim that a process is certified under the GLOBALG.A.P. System or complies with the GLOBALG.A.P. System Rules. For the avoidance of doubt, the GGN label is not the subject of this Agreement and therefore does not fall under the definition of “trademarks”. Licensing of rights to the GGN label requires the conclusion of a separate license agreement.</p>	<p>2.17 „GLOBALG.A.P. Handelsmarken“ bezieht sich auf die Handelsmarke „GLOBALG.A.P.“, auf das GLOBALG.A.P. Siegel sowie alle sonstigen Handelsmarken von GLOBALG.A.P., anhand derer die CB/VB, die vertragschließende Partei und/oder zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln (insbesondere „Verwendung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken: Bestimmungen und Richtlinien“) geltend machen können, dass ein Verfahren nach dem GLOBALG.A.P. System zertifiziert wurde oder einer der GLOBALG.A.P. Systemregeln entspricht. Klarstellend sei darauf hingewiesen, dass das GGN Label nicht Gegenstand dieses Vertrags ist und daher nicht unter die Definition von „Handelsmarken“ fällt. Zur Lizenzierung von Rechten am GGN Label muss ein separater Lizenzvertrag abgeschlossen werden.</p>
<p>2.18 “Integrity Assessments” refers to surveillance visits and assessments conducted or commissioned by GLOBALG.A.P. within the framework of its integrity program.</p>	<p>2.18 „Integritätsprüfung“ bezeichnet Überwachungsbesuche und -bewertungen, die von GLOBALG.A.P. im Rahmen des Integritätsprogramms durchgeführt oder in Auftrag gegeben werden.</p>
<p>2.19 “Integrity Program” refers to the GLOBALG.A.P. Integrity Program, which is a quality management system designed to support the consistent delivery and execution of the standards that are part of the GLOBALG.A.P. System Rules worldwide, as well as a feedback mechanism to continuously improve all aspects of the GLOBALG.A.P. System. Further information is</p>	<p>2.19 „Integritätsprogramm“ bezeichnet das GLOBALG.A.P. Integritätsprogramm. Hierbei handelt es sich um ein Qualitätsmanagementsystem, das weltweit die konsistente Einhaltung und Ausführung der zu den GLOBALG.A.P. Systemregeln gehörenden Standards unterstützen soll. Dies umfasst auch einen Feedback-Mechanismus zur fortlaufenden Verbesserung sämtlicher</p>

<p>contained in the relevant parts of the GLOBALG.A.P. System Rules.</p>	<p>Aspekte des GLOBALG.A.P. Systems. Weitere Informationen sind in den entsprechenden Abschnitten der GLOBALG.A.P. Systemregeln enthalten.</p>
<p>2.20 <i>“Integrity Surveillance Committee”</i> refers to a committee established by GLOBALG.A.P. that advises the GLOBALG.A.P. Secretariat and makes recommendations on sanctions as outlined in the GLOBALG.A.P. System Rules, following a case-by-case approach.</p>	<p>2.20 „Komitee für die Überwachung der Integrität“ bezeichnet ein von GLOBALG.A.P. eingerichtetes Komitee, das das GLOBALG.A.P. Sekretariat berät und jeweils in Anlehnung an eine fallbezogene Vorgehensweise Empfehlungen in Bezug auf Sanktionen gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln ausspricht.</p>
<p>2.21 <i>“License and Certification Agreement”</i> refers to the agreement concluded between CB/VB as licensee and GLOBALG.A.P. as licensor granting CB/VB a right to provide Licensed Services within the Territory during the term of the respective License and Certification Agreement.</p>	<p>2.21 „Lizenz- und Zertifizierungsvertrag“ bezeichnet den zwischen der CB/VB als Lizenznehmer und GLOBALG.A.P. als Lizenzgeber abgeschlossenen Vertrag, wonach der CB/VB das Recht gewährt wird, während der Laufzeit des betreffenden Lizenz- und Zertifizierungsvertrags innerhalb des Vertragsgebiets Lizenzdienstleistungen zu erbringen.</p>
<p>2.22 <i>“Licensed Scope”</i> means the scope of the Licensed Services as defined in Annex 2 of this Agreement.</p>	<p>2.22 „Lizenzumfang“ bezieht sich auf den in Anhang 2 dieses Vertrags definierten Umfang der Lizenzdienstleistungen.</p>
<p>2.23 <i>“Licensed Services”</i> refers to all services to be performed by CB/VB under the applicable GLOBALG.A.P. System Rules with respect to the Licensed Scope, such as registration, verification, inspection, auditing, certification, and/or approval procedures.</p>	<p>2.23 „Lizenzdienstleistungen“ bezeichnet alle von der CB/VB gemäß den geltenden GLOBALG.A.P. Systemregeln im Rahmen des Lizenzumfangs zu erbringenden Leistungen, wie z. B. die Durchführung von Registrierungs-, Verifizierungs-, Kontroll-, Audit-, Zertifizierungs- und/oder Anerkennungsverfahren.</p>
<p>2.24 <i>“Market Participant”</i> refers to a company or individual trading products from processes certified to the GLOBALG.A.P. System Rules, e.g., a retailer, supplier, or other supply-chain participant.</p>	<p>2.24 „Marktteilnehmer“ bezeichnet Unternehmen oder natürliche Personen, die mit Produkten aus nach den GLOBALG.A.P. Systemregeln zertifizierten Prozessen handeln, wie z. B. Einzelhändler, Lieferanten oder sonstige Lieferkettenteilnehmer.</p>
<p>2.25 <i>“Personal Data”</i> refers to any information processed under or in connection with this Agreement that relates to a natural person.</p>	<p>2.25 „Personenbezogene Daten“ bezeichnet alle gemäß oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag verarbeiteten Daten natürlicher Personen.</p>
<p>2.26 <i>“PGM”</i> stands for producer group member and refers to a producer with registered and/or certified production and administration sites located in the Territory who is affiliated with a Contracting Party but has not entered into a Sublicense and Certification Agreement with CB/VB.</p>	<p>2.26 „Mitglied der Produzentengruppe“ bezeichnet einen Produzenten mit innerhalb des Vertragsgebiets registrierten und/oder zertifizierten Produktions- und Verwaltungsstandorten, der an eine vertragschließende Partei angegliedert ist, jedoch keinen Unterlizenz- und Zertifizierungsvertrag mit der CB/VB abgeschlossen hat.</p>
<p>2.27 <i>“Territory”</i> refers to the entire world, excluding the United States of America (USA) and Canada, unless otherwise provided in the GLOBALG.A.P. general regulations for specific cases. A CB/VB willing to provide Licensed Services in the USA and/or Canada may enter into a</p>	<p>2.27 „Vertragsgebiet“ bezeichnet die gesamte Welt, mit Ausnahme der Vereinigten Staaten von Amerika (USA) und Kanadas, sofern dies nicht im GLOBALG.A.P. allgemeinen Regelwerk für bestimmte Fälle anderweitig festgelegt ist. Eine CB/VB, die Lizenzdienstleistungen in den USA und/oder in Kanada erbringen möchten, kann</p>

<p>contractual agreement with GLOBALG.A.P. North America Inc.</p> <p>2.28 “VB” stands for verification body and refers to an entity that is entitled to determine compliance with localg.a.p. standards and add-ons that are part of the GLOBALG.A.P. System Rules in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules and that has signed a License and Certification Agreement with GLOBALG.A.P. to enter into Sublicense and Certification Agreements with Contracting Parties to provide those Contracting Parties with Licensed Services. CBs may act as a VB for certain localg.a.p. standards or add-ons.</p>	<p>dazu einen entsprechenden Vertrag mit GLOBALG.A.P. North America Inc. abschließen.</p> <p>2.28 „Verifizierungsstelle“ bezeichnet ein Unternehmen, das dazu berechtigt ist, gemäß der GLOBALG.A.P. Systemregeln über die Einhaltung von localg.a.p. Standards und Add-ons zu befinden, die Teil der GLOBALG.A.P. Systemregeln sind, und das einen Lizenz- und Zertifizierungsvertrag mit GLOBALG.A.P. unterzeichnet hat, um mit vertragschließenden Parteien Unterlizenz- und Zertifizierungsverträge abzuschließen und infolgedessen für diese vertragschließenden Parteien Lizenzdienstleistungen zu erbringen. Zertifizierungsstellen können für bestimmte localg.a.p. Standards oder Add-ons als Verifizierungsstelle agieren.</p>
<p>3 GRANT OF SUBLICENSE BY CB/VB TO CP</p> <p>3.1 CB/VB hereby grants a limited, nonexclusive, nontransferable, and nonsublicensable right to CP to distribute and market CP’s products using the Trademarks and, if applicable, using the Benchmarked Checklist Marks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, and GLOBALG.A.P. Claims (incl. associated boilerplate texts provided by GLOBALG.A.P.) in accordance with the further requirements set forth in clause 3.2 of this Agreement, provided CP has been certified/approved successfully and is in full compliance with the requirements of this Agreement (including, but not limited to, CP’s obligation to pay all fees to CB/VB and GLOBALG.A.P. in accordance with this Agreement) and the GLOBALG.A.P. System Rules. This license applies only to the extent these products have been registered with CB/VB and are produced, handled, or traded in production sites and locations in the Territory registered with CB/VB in full compliance with the GLOBALG.A.P. System Rules.</p> <p>3.2 The right of CP to use the GLOBALG.A.P. Trademarks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, and GLOBALG.A.P. Claims (incl. associated boilerplate texts provided by GLOBALG.A.P.) shall be strictly subject to the Licensed Scope and other limitations set forth in this Agreement and the GLOBALG.A.P. System Rules (including, but not limited to, “GLOBALG.A.P. trademarks use: Policy and guidelines”). The Parties particularly agree that GLOBALG.A.P. Trademarks and GLOBALG.A.P. Claims (i) shall never appear on products, consumer packaging or labeling of the</p>	<p>3 ERTEILUNG EINER UNTERLIZENZ DURCH DIE CB/VB AN DIE VP</p> <p>3.1 Die CB/VB räumt der VP hiermit ein eingeschränktes, nicht ausschließliches, nicht übertragbares und nicht unterlizenzierbares Recht ein, die Produkte der VP unter Verwendung der Handelsmarken und ggf. unter Verwendung von Marken gebenchmarkter Checklisten, GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und GLOBALG.A.P. Claims (einschließlich von GLOBALG.A.P. bereitgestellter zugehöriger Textbausteine) gemäß den unter Ziffer 3.2 dieses Vertrags dargelegten weiteren Anforderungen unter der Voraussetzung zu vertreiben und zu vermarkten, dass die VP erfolgreich zertifiziert/anerkannt wurde und die Anforderungen dieses Vertrags (einschließlich u. a. die Verpflichtung der VP zur Zahlung aller Gebühren an die CB/VB und an GLOBALG.A.P. gemäß diesem Vertrag) und die GLOBALG.A.P. Systemregeln in vollem Umfang erfüllt. Dieses Nutzungsrecht gilt nur insoweit als diese Produkte bei der CB/VB registriert sind und an Produktionsstandorten und Produktionsstätten innerhalb des Geltungsbereichs produziert, gehandhabt und vertrieben werden, die unter vollständiger Einhaltung der GLOBALG.A.P. Systemregeln bei der CB/VB registriert wurden.</p> <p>3.2 Das Recht der VP, die GLOBALG.A.P. Handelsmarken, GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und GLOBALG.A.P. Claims (einschließlich von GLOBALG.A.P. bereitgestellter zugehöriger Textbausteine) zu verwenden, ist grundsätzlich auf den Lizenzumfang beschränkt und unterliegt zudem den in diesem Vertrag und in den GLOBALG.A.P. Systemregeln (einschließlich u. a. des Dokuments „Verwendung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken: Bestimmungen und Richtlinien“) dargelegten sonstigen Beschränkungen. Die Parteien sind sich insbesondere darüber einig, dass die GLOBALG.A.P.</p>



products, or at the point of sale where they are directly associated with products; (ii) may be used only in the manner provided by CB/VB and not altered, modified, or distorted in any way; (iii) may solely be used for traceability/segregation/identification purposes on-site at CP's or related PGMs' production and/or administration site; (iv) may not be used in any manner that could be construed as distasteful, offensive or controversial, that discredits or tarnishes the reputation or goodwill of GLOBALG.A.P., or that is false or misleading or violates the rights of others, any Applicable Law or public policy; and (v) may not be used as part of CP's or related PGMs' company name or in any other way that identifies GLOBALG.A.P. as part of CP's or related PGMs' business, or that otherwise mischaracterizes the relationship between GLOBALG.A.P. and CP or related PGMs. (The provisions under (ii) to (v) also apply to GLOBALG.A.P. Identification Numbers.) Towards consumers and any other third parties, CP shall make clear and ensure that any related PGM makes clear that GLOBALG.A.P. is not the producer of the products.

3.3 The provisions of clause 3.2 shall also apply to Benchmarked Checklist Marks, provided that the granting of the relevant rights is subject to the Benchmarked Checklist owner's prior written consent to the issuance of a Benchmarked Checklist certification pursuant to clause 5.2 of this Agreement. In addition, the granting of any rights under this Agreement with respect to Benchmarked Checklists, localg.a.p. standards, or add-ons is subject to the continued existence of the respective Benchmarked Checklist, localg.a.p. standard, or add-on, the underlying agreement between the owner of the Benchmarked Checklist, localg.a.p. standard, or add-on and GLOBALG.A.P., and approval of CB/VB and/or CP by such owner. If such Benchmarked Checklist, localg.a.p. standard, or add-on or the underlying agreement between the owner and GLOBALG.A.P. is terminated or the owner does not grant or withdraws its CB/VB and/or CP approval, the Licensed Scope shall be reduced

Handelsmarken und die GLOBALG.A.P. Claims (i) niemals auf Produkten, Verbraucherverpackungen oder Kennzeichnungen der Produkte oder am Verkaufsort erscheinen dürfen, wo eine direkte Verbindung mit den Produkten besteht, (ii) ausschließlich in der von der CB/VB bereitgestellten Form zu verwenden sind und in keiner Weise abgeändert, modifiziert oder entstellt werden dürfen, (iii) ausschließlich zu Zwecken der Rückverfolgbarkeit/Trennung/Identifizierung am Produktions- und/oder Verwaltungsstandort der vertragschließenden Partei oder zugehöriger Mitglieder der Produzentengruppe genutzt werden dürfen, (iv) nicht in einer Weise verwendet werden dürfen, die als geschmacklos, beleidigend oder kontrovers aufgefasst werden könnte, den Ruf oder den Firmenwert von GLOBALG.A.P. verunglimpft oder schändet, falsch oder irreführend ist, die Rechte Dritter verletzt oder gegen anwendbare Gesetze oder gegen die öffentliche Ordnung verstößt, und (v) weder als Teil des Firmennamens der vertragschließenden Partei oder zugehöriger Mitglieder der Produzentengruppe verwendet werden dürfen noch in anderer Weise, durch die GLOBALG.A.P. als Teil des Unternehmens der vertragschließenden Partei oder der zugehörigen Mitglieder der Produzentengruppe ausgewiesen oder die Beziehung zwischen GLOBALG.A.P. und der vertragschließenden Partei oder den zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe anderweitig falsch dargestellt wird. (Die unter (ii) bis (v) aufgeführten Bestimmungen gelten auch für GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern.) Die VP macht Verbrauchern und sonstigen Dritten gegenüber deutlich, dass GLOBALG.A.P. nicht der Produzent der betreffenden Produkte ist, und stellt sicher, dass auch zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe für entsprechende Klarheit sorgen.

3.3 Die Bestimmungen unter Ziffer 3.2 gelten auch für Marken gebenchmarkter Checklisten, sofern die Einräumung der entsprechenden Rechte vorbehaltlich der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Eigentümers der gebenchmarkten Checkliste zur Ausstellung der Zertifizierung der gebenchmarkten Checkliste gemäß Ziffer 5.2 dieses Vertrags erfolgt. Darüber hinaus wird für die Einräumung von Rechten gemäß diesem Vertrag in Bezug auf gebenchmarkte Checklisten, localg.a.p. Standards oder Add-ons das ununterbrochene Bestehen der betreffenden gebenchmarkten Checkliste, des localg.a.p. Standards oder Add-ons, des zugrundeliegenden Vertrags zwischen dem Eigentümer der gebenchmarkten Checkliste, des localg.a.p. Standards oder Add-ons und GLOBALG.A.P. sowie die Anerkennung der CB/VB und/oder der VP durch diesen Eigentümer vorausgesetzt. Sofern die gebenchmarkte Checkliste, der localg.a.p. Standard oder das Add-on oder der zugrundeliegende

<p>accordingly.</p> <p>3.4 Upon CB/VB's or GLOBALG.A.P.'s request, CP shall provide CB/VB or GLOBALG.A.P. with representative samples of materials and media produced, distributed, or otherwise used by CP and related PGMs in which GLOBALG.A.P. Trademarks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, or GLOBALG.A.P. Claims (or associated boilerplate texts provided by GLOBALG.A.P.) are used.</p> <p>3.5 The rights granted to CP under this Agreement do not include any rights the exercise of which would violate Applicable Laws. For the avoidance of doubt, CB/VB's request and/or verification of any sample material in accordance with clause 3.4 of this Agreement or otherwise is not to be construed to mean that CB/VB has determined that the material conforms with Applicable Laws.</p> <p>3.6 CP shall promptly cease and desist from any and all use of any rights granted under this Agreement (including the rights to use GLOBALG.A.P. Trademarks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, and GLOBALG.A.P. Claims) in the event that CP or any related PGM does not comply in full with this Agreement or the GLOBALG.A.P. System Rules, or upon termination of this Agreement for any reason.</p> <p>3.7 It is agreed between the Parties for the benefit of GLOBALG.A.P. that GLOBALG.A.P. may enforce the provisions set forth in this clause 3 directly against CP.</p>	<p>Vertrag zwischen dem Eigentümer und GLOBALG.A.P. gekündigt wird oder der Eigentümer die Anerkennung der CB/VB und/oder der VP verweigert oder zurückzieht, verringert sich der Lizenzumfang entsprechend.</p> <p>3.4 Auf Anforderung der CB/VB oder von GLOBALG.A.P. stellt die VP der CB/VB oder GLOBALG.A.P. relevante Muster von Materialien und Medien zur Verfügung, die von der VP und zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe angefertigt, verbreitet oder anderweitig verwendet werden und in denen GLOBALG.A.P. Handelsmarken, GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern oder GLOBALG.A.P. Claims (oder von GLOBALG.A.P. bereitgestellte zugehörige Textbausteine) eingesetzt werden.</p> <p>3.5 Die der VP im Rahmen dieses Vertrags eingeräumten Rechte erstrecken sich nicht auf Rechte, deren Ausübung gegen anwendbare Rechtsvorschriften verstoßen würde. Klarstellend sei darauf hingewiesen, dass Anforderungen und/oder Verifizierungen von Mustermaterial durch die CB/VB gemäß Ziffer 3.4 dieses Vertrags oder anderweitig nicht dahingehend ausulegen sind, dass dieses Material seitens der CB/VB als anwendbaren Rechtsvorschriften entsprechend befunden wurde.</p> <p>3.6 Falls die VP oder ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe diesen Vertrag oder die GLOBALG.A.P. Systemregeln nicht in vollem Umfang einhält, oder im Fall der Kündigung dieses Vertrags aus jedwedem Grund, hat die VP die Nutzung der im Rahmen dieses Vertrags eingeräumten Rechte (einschließlich der Rechte zur Nutzung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken, GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und GLOBALG.A.P. Claims) unverzüglich zu unterlassen.</p> <p>3.7 Im Interesse von GLOBALG.A.P. vereinbaren die Parteien, dass GLOBALG.A.P. berechtigt ist, die in dieser Ziffer 3 dargelegten Bestimmungen direkt gegenüber der VP durchzusetzen.</p>
<p>4 OWNERSHIP AND DEFENSE OF THE GLOBALG.A.P. TRADEMARKS; THIRD-PARTY CLAIMS</p> <p>4.1 The GLOBALG.A.P. Trademarks are the sole property of GLOBALG.A.P. and nonexclusively licensed to CB/VB. During the term of this Agreement and thereafter, CP shall not challenge the title of GLOBALG.A.P. to the GLOBALG.A.P. Trademarks, nor question or disrupt the validity of the GLOBALG.A.P. Trademarks or this Agreement, nor aid others in doing so.</p>	<p>4 EIGENTUM UND SCHUTZ DER GLOBALG.A.P. HANDELSMARKEN; ANSPRÜCHE DRITTER</p> <p>4.1 Die GLOBALG.A.P. Handelsmarken stehen im alleinigen Eigentum von GLOBALG.A.P. und werden der CB/VB durch ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht zur Verfügung gestellt. Die VP darf weder während der Laufzeit dieses Vertrags noch im Anschluss daran das Eigentumsrecht von GLOBALG.A.P. an den GLOBALG.A.P. Handelsmarken anfechten oder die Gültigkeit der GLOBALG.A.P. Handelsmarken oder dieses Vertrags in Frage stellen oder</p>

<p>4.2 The Parties agree that all use of GLOBALG.A.P. Trademarks by CP inures to the benefit of GLOBALG.A.P. CP shall provide documents and information reasonably necessary with respect to activities required to maintain the rights of GLOBALG.A.P. in the GLOBALG.A.P. Trademarks, and to confirm GLOBALG.A.P.'s ownership of those rights. CP shall cooperate with GLOBALG.A.P. in obtaining and maintaining GLOBALG.A.P. Trademark applications and registrations as may be required, for example by providing usage information.</p> <p>4.3 CP shall inform GLOBALG.A.P. of any third-party claims based on CP's use of GLOBALG.A.P. Trademarks. Upon request, GLOBALG.A.P. shall use efforts to assist CP in its defense against such claims.</p>	<p>beeinträchtigen oder andere bei derartigen Handlungen unterstützen.</p> <p>4.2 Die Parteien sind sich darüber einig, dass jegliche Verwendung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken durch die VP zu Gunsten von GLOBALG.A.P. wirkt. Die VP stellt in angemessenem Rahmen notwendige Dokumente und Informationen in Bezug auf Maßnahmen zur Verfügung, die erforderlich sind, um die Rechte von GLOBALG.A.P. an den GLOBALG.A.P. Handelsmarken aufrechtzuerhalten und das Eigentum von GLOBALG.A.P. an diesen Rechten zu bekräftigen. Die VP arbeitet bei Bedarf im Hinblick auf die Erlangung und Aufrechterhaltung von GLOBALG.A.P. Markenmeldungen und Markeneintragungen mit GLOBALG.A.P. zusammen, beispielsweise durch Bereitstellung von Nutzungsinformationen.</p> <p>4.3 Die VP informiert GLOBALG.A.P. über alle Ansprüche Dritter, die auf der Nutzung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken durch die VP beruhen. Auf Anforderung bemüht sich GLOBALG.A.P. darum, die VP bei der Abwehr derartiger Ansprüche zu unterstützen.</p>
<p>5 PROVISION OF LICENSED SERVICES AND USE OF DATA</p> <p>5.1 CB/VB shall perform the Licensed Services within the Licensed Scope in compliance with the relevant GLOBALG.A.P. System Rules and the provisions set forth in this Agreement. CP acknowledges that (i) GLOBALG.A.P. and (ii) any agents or representatives commissioned by GLOBALG.A.P. may participate in the performance of Licensed Services by CB/VB under this Agreement.</p> <p>5.2 After a positive evaluation decision (and in the case of Benchmarked Checklist certification: a separate written confirmation from the respective Benchmarked Checklist owner), CB/VB shall issue a certification or verification/approval document to CP and related PGMs (if applicable) in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules and at the same time register the certification or verification/approval in the GLOBALG.A.P. IT Systems. To verify CP's and related PGMs' continuous compliance with the GLOBALG.A.P. System, CB/VB is entitled to perform announced and unannounced on-site audits according to the relevant GLOBALG.A.P. System Rules. CP acknowledges that GLOBALG.A.P. is entitled to directly instruct CB/VB to carry out announced or unannounced on-site audits at CP and related PGMs.</p>	<p>5 ERBRINGUNG DER LIZENZDIENSTLEISTUNGEN UND NUTZUNG VON DATEN</p> <p>5.1 Die CB/VB erbringt die Lizenzdienstleistungen im Rahmen des Lizenzumfangs und in Übereinstimmung mit den betreffenden GLOBALG.A.P. Systemregeln und den in diesem Vertrag dargelegten Bestimmungen. Die VP stimmt zu, dass die Erbringung der vertragsgegenständlichen Lizenzdienstleistungen durch die CB/VB ggf. unter Mitwirkung von (i) GLOBALG.A.P. und (ii) Bevollmächtigten oder Vertretern, die von GLOBALG.A.P. beauftragt wurden, erfolgt.</p> <p>5.2 Nach einer positiven Bewertungsentscheidung (und im Fall der Zertifizierung nach einer gebenchmarkten Checkliste: einer separaten schriftlichen Bestätigung des betreffenden Eigentümers der gebenchmarkten Checkliste) stellt die CB/VB der VP und ggf. zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe ein Zertifizierungs- und/oder Verifizierungs-/Anerkennungsdokument gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln aus und registriert gleichzeitig die Zertifizierung oder Verifizierung/Anerkennung in den GLOBALG.A.P. IT-Systemen. Um die fortlaufende Konformität der VP und zugehöriger Mitglieder der Produzentengruppe mit dem GLOBALG.A.P. System zu verifizieren, ist die CB/VB berechtigt, angekündigte und unangekündigte Vor-Ort-Audits gemäß den entsprechenden GLOBALG.A.P. Systemregeln durchzuführen. Die VP stimmt zu, dass GLOBALG.A.P. berechtigt ist, die CB/VB direkt zur</p>



<p>5.3 CB/VB shall furthermore enter into the GLOBALG.A.P. IT Systems all relevant producer and product registration and status data, the completed evaluation checklists, and any further results and other information requested by GLOBALG.A.P. in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules. If CB/VB detects that any information entered into the GLOBALG.A.P. IT Systems is incorrect or incomplete, CB/VB shall take all appropriate actions to correct and complete such information. Unless otherwise agreed in writing between the Parties, CB/VB shall use the information obtained in the course of the provision of the Licensed Services only for the purposes provided for in this Agreement.</p> <p>5.4 CP acknowledges that GLOBALG.A.P. is entitled to make the data uploaded by CB/VB in the GLOBALG.A.P. IT Systems available to third parties in accordance with the provisions of the GLOBALG.A.P. System Rules (including, but not limited to, the GLOBALG.A.P. data access rules). In addition, CP acknowledges that GLOBALG.A.P. is entitled to store and use the data for an unlimited period of time for the following purposes: (i) validation of certified production processes (and the resulting products); (ii) validation of certification processes; (iii) handling of complaints; (iv) integrity surveillance; and (v) in anonymized and, if necessary, aggregated form for any other business purposes of GLOBALG.A.P., including, but not limited to, the further development and improvement of the GLOBALG.A.P. System, GLOBALG.A.P. services, and the development and marketing of new products (e.g., benchmarking tools, impact assessments, monitoring, reports, and evaluation services). The rights granted to GLOBALG.A.P. in relation to the data are nonexclusive and include all rights necessary for GLOBALG.A.P. to provide and use the data in accordance with the purposes stated above. This may include, without limitation, the rights to store (itself or through third parties), make publicly available, reproduce, and/or distribute the data. For the avoidance of doubt, the mandatory provisions of the Data Protection Regulations supersede any conflicting provisions contained in this clause 5.4.</p>	<p>Durchführung angekündigter oder unangekündigter Vor-Ort-Audits bei der VP oder zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe anzuweisen.</p> <p>5.3 Zudem gibt die CB/VB alle relevanten Produzenten-, Produktregistrierungs- und Statusdaten, die ausgefüllten Checklisten der Bewertungen und alle weiteren Ergebnisse und sonstige von GLOBALG.A.P. gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln angeforderten Informationen in die GLOBALG.A.P. IT-Systeme ein. Stellt die CB/VB fest, dass in die GLOBALG.A.P. IT-Systeme eingegebene Informationen falsch oder unvollständig sind, ergreift die CB/VB alle geeigneten Maßnahmen, um die betreffenden Informationen zu berichtigen oder zu vervollständigen. Sofern zwischen den Parteien nicht anderweitig schriftlich vereinbart, ist es der CB/VB nicht gestattet, die im Zuge der Erbringung der Lizenzdienstleistungen erlangten Informationen für andere als die in diesem Vertrag vereinbarten Zwecke zu verwenden.</p> <p>5.4 Die VP stimmt zu, dass GLOBALG.A.P. berechtigt ist, die von der CB/VB in die GLOBALG.A.P. IT-Systeme hochgeladenen Daten gemäß den Bestimmungen der GLOBALG.A.P. Systemregeln (einschließlich u. a. der GLOBALG.A.P. Datenzugriffsvorschriften) Dritten gegenüber verfügbar zu machen. Ferner stimmt die VP zu, dass GLOBALG.A.P. berechtigt ist, diese Daten auf unbegrenzte Zeit für die folgenden Zwecke zu speichern und zu nutzen: (i) Validierung von zertifizierten Produktionsprozessen (und der daraus resultierenden Produkte), (ii) Validierung von Zertifizierungsprozessen, (iii) Abwicklung von Beschwerden, (iv) Überwachung der Integrität und (v) in anonymisierter Form sowie bei Bedarf in aggregierter Form für geschäftliche Zwecke von GLOBALG.A.P., einschließlich u. a. zur Weiterentwicklung und Verbesserung des GLOBALG.A.P. Systems, der GLOBALG.A.P. Dienstleistungen und der Entwicklung und Vermarktung neuer Produkte (z. B. Benchmarking-Tools, Verträglichkeitsprüfungen, Überwachung, Berichte und Bewertungsleistungen). Die GLOBALG.A.P. in Bezug auf die Daten eingeräumten Rechte sind nicht ausschließlich und umfassen alle Rechte, die GLOBALG.A.P. benötigt, um die Daten in Übereinstimmung mit den vorstehend aufgeführten Zwecken bereitzustellen und zu verwenden. Dies umfasst ggf. u. a. das Recht zur Aufbewahrung (selbst oder durch Dritte), Veröffentlichung, Reproduktion und/oder Weitergabe der Daten. Klarstellend sei darauf hingewiesen, dass die Vorschriften der Datenschutzbestimmungen etwaige in dieser Ziffer 5.4 enthaltene entgegengesetzte Bestimmungen ersetzen.</p>
--	--

<p>5.5 CB/VB shall provide the Licensed Services with due skill and care and maintain ongoing internal monitoring of its provision of Licensed Services and compliance with the GLOBALG.A.P. System Rules and Applicable Laws. CB/VB shall have the sole responsibility to procure and maintain all resources (including personnel, facilities, and governmental licenses and permits), and perform all activities required to provide the Licensed Services in accordance with this Agreement.</p> <p>5.6 CB/VB shall be responsible for establishing and communicating to CP the fee structure for the performance of the Licensed Services. In this context, CB/VB shall transparently disclose to CP the amount of fees payable by CB/VB to GLOBALG.A.P. pursuant to the Fee Table (Annex 1).</p>	<p>5.5 Die CB/VB ist verpflichtet, die Lizenzdienstleistungen fachgemäß und mit der erforderlichen Sorgfalt zu erbringen und die Erbringung der Lizenzdienstleistungen sowie die Einhaltung der GLOBALG.A.P. Systemregeln und anwendbarer Rechtsvorschriften fortlaufend intern zu überwachen. Die CB/VB ist allein dafür verantwortlich, alle Ressourcen (einschließlich Personal, Einrichtungen und behördliche Lizenzen und Genehmigungen) bereitzustellen und alle Tätigkeiten auszuführen, die erforderlich sind, um die Lizenzdienstleistungen gemäß diesem Vertrag zu erbringen.</p> <p>5.6 Die CB/VB ist dafür verantwortlich, die Gebührenordnung für die Erbringung der Lizenzdienstleistungen festzulegen und an die VP zu übermitteln. In diesem Zusammenhang zeigt die CB/VB der VP die von der CB/VB an GLOBALG.A.P. gemäß der Gebührentabelle (Anhang 1) zu zahlenden Beträge in transparenter Weise auf.</p>
<p>6 CP OBLIGATIONS</p> <p>6.1 CP shall comply with and ensure that each related PGM complies with the provisions of this Agreement and the GLOBALG.A.P. System Rules at all times. This includes, but is not limited to, the payment of fees for the provision of the Licensed Services.</p> <p>6.2 CP shall provide CB/VB with registration information of CP itself and of each related PGM, in compliance with the relevant GLOBALG.A.P. System Rules.</p> <p>6.3 CP shall inform CB/VB of any existing or expired GLOBALG.A.P. Identification Number(s) and any previous verification, inspection, auditing, certification, and/or approval procedures in its organization or related PGMs, including results. Failure to do this will result in a surcharge.</p> <p>6.4 CP shall immediately inform CB/VB of all changes in its or any related PGM's business which might have an effect on this Agreement, including, but not limited to, changes in the CP's or related PGM's legal or trade (D/B/A) name, address, contact information, production area, location, or registered products; the existence, grant, or expiration of registration numbers from other CBs/VBs in the framework of the</p>	<p>6 PFLICHTEN DER VP</p> <p>6.1 Die VP ist verpflichtet, alle Bestimmungen dieses Vertrags und die GLOBALG.A.P. Systemregeln stets einzuhalten, und hat dafür zu sorgen, dass auch jedes zugehörige Mitglied der Produzentengruppe diese Bestimmungen und die GLOBALG.A.P. Systemregeln stets einhält. Dazu gehört u. a. auch die Zahlung von Gebühren für die Erbringung der Lizenzdienstleistungen.</p> <p>6.2 Die VP stellt der CB/VB die Registrierungsinformationen der VP und die jedes zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe gemäß den betreffenden GLOBALG.A.P. Systemregeln zur Verfügung.</p> <p>6.3 Die VP informiert die CB/VB über alle vorhandenen oder abgelaufenen GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und frühere Verifizierungs-, Kontroll-, Audit-, Zertifizierungs- und/oder Anerkennungsverfahren innerhalb ihrer Organisation oder von zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe, einschließlich der jeweiligen Ergebnisse. Bei Nichterfüllung dieser Verpflichtung fällt eine zusätzliche Gebühr an.</p> <p>6.4 Die VP informiert die CB/VB unverzüglich über alle Änderungen in ihrem Unternehmen oder im Unternehmen eines zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe, die Einfluss auf diesen Vertrag haben könnten, einschließlich u. a. Änderungen in Bezug auf Firmen- oder Handelsname (DBA), Anschrift, Kontaktinformationen, Produktionsgebiet, Standort oder registrierte Produkte; das Bestehen, die Erteilung oder den Ablauf von</p>

<p>GLOBALG.A.P. System; legal successions, acquisition, or disposal of related corporate entities or their assets; as well as personnel changes in the department that is responsible for compliance with the GLOBALG.A.P. System.</p>	<p>Registrierungsnummern seitens anderer CB/VBs im Rahmen des GLOBALG.A.P. Systems, Rechtsnachfolgen, Erwerb oder Veräußerung von verbundenen Unternehmen oder deren Vermögensgegenständen sowie Personaländerungen in der für die Konformität mit dem GLOBALG.A.P. System verantwortlichen Abteilung.</p>
<p>7 INTEGRITY PROGRAM</p> <p>7.1 CP authorizes CB/VB and GLOBALG.A.P. to conduct Integrity Assessments in CP's and related PGM's premises and grants CB/VB and GLOBALG.A.P. unrestricted access to conduct Integrity Assessments in CPs' and related PGMs' sites in accordance with the relevant GLOBALG.A.P. System Rules. If subcontractors are involved in the production of registered products, CP shall ensure that CB/VB and GLOBALG.A.P. are entitled to conduct Integrity Assessments on the subcontractors' site for those activities related to the GLOBALG.A.P. System.</p> <p>7.2 CP shall actively cooperate with CB/VB and GLOBALG.A.P. during Integrity Assessments and regarding any other Integrity Program activities such as complaint investigations. CP shall in particular (i) grant CB/VB and GLOBALG.A.P. access to and provide CB/VB and GLOBALG.A.P. with any documents and other information relevant to complete Integrity Assessments within the timeframe required by CB/VB and GLOBALG.A.P.; (ii) cooperate with CB/VB and GLOBALG.A.P. in the management and processing of complaints (related to CP, a related PGM, or CB/VB; in particular, CP shall not refuse, hinder, or avoid any CB/VB investigations for residue, contamination, traceability, fraud, or other issues, otherwise CP may be suspended); (iii) provide CB/VB and GLOBALG.A.P. with, or enable CB/VB and GLOBALG.A.P. or third parties instructed by CB/VB or GLOBALG.A.P. to directly take, samples of CP's and related PGM's products for laboratory analysis (e.g., in the event of complaints relating to residues, contaminations, traceability violations or fraud). CP acknowledges that GLOBALG.A.P. may send reports/summaries of its Integrity Assessments and/or other Integrity Program activities to the relevant Benchmarked Checklist owners, ABs, and complainants.</p>	<p>7 INTEGRITÄTSPROGRAMM</p> <p>7.1 Die VP bevollmächtigt die CB/VB und GLOBALG.A.P., Integritätsprüfungen im Betrieb der VP und in den Betrieben der zugehörigen Mitglieder der Produzentengruppe durchzuführen, und gewährt der CB/VB und GLOBALG.A.P. uneingeschränkten Zugang, um die Integritätsprüfungen am Standort der VP und an den Standorten der zugehörigen Mitglieder der Produzentengruppe gemäß den betreffenden GLOBALG.A.P. Systemregeln durchzuführen. Sofern Subunternehmer an der Produktion registrierter Produkte beteiligt sind, stellt die VP sicher, dass die CB/VB und GLOBALG.A.P. berechtigt sind, Integritätsprüfungen für die mit dem GLOBALG.A.P. System in Zusammenhang stehenden Aktivitäten am Standort der Subunternehmer durchzuführen.</p> <p>7.2 Die VP arbeitet während der Integritätsprüfungen und in Bezug auf alle sonstigen Aktivitäten des Integritätsprogramms, wie z. B. Untersuchungen von Beschwerden, aktiv mit der CB/VB und GLOBALG.A.P. zusammen. Insbesondere hat die VP (i) der CB/VB und GLOBALG.A.P. Zugang zu allen Dokumenten und sonstigen Informationen zu gewähren, die zur Durchführung von Integritätsprüfungen innerhalb des von der CB/VB und GLOBALG.A.P. festgelegten Zeitraums erheblich sind, und diese Dokumente und Informationen der CB/VB und GLOBALG.A.P. zur Verfügung zu stellen, (ii) mit der CB/VB und GLOBALG.A.P. bei der Verwaltung und Abwicklung von Beschwerden (in Bezug auf die VP, ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe oder die CB/VB) zusammenzuarbeiten (insbesondere ist es der VP untersagt, Untersuchungen der CB/VB auf Rückstände, Kontamination, Rückverfolgbarkeit, Betrug oder sonstige Probleme zu verweigern, zu behindern oder zu verhindern, anderenfalls kann die VP suspendiert werden), (iii) der CB/VB und GLOBALG.A.P. Stichproben von Produkten der VP oder des zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe für Laboranalysen zur Verfügung zu stellen oder es der CB/VB und GLOBALG.A.P. oder von der CB/VB oder GLOBALG.A.P. angewiesenen Dritten zu ermöglichen, direkt Stichproben dieser Produkte für Laboranalysen zu nehmen (z. B. im Fall von Beschwerden in Bezug auf Rückstände, Kontaminationen, Verstöße gegen die Rückverfolgbarkeit oder Betrug). Die VP erklärt sich</p>



<p>7.3 Each party shall bear its own costs in relation to Integrity Assessment visits and other Integrity Program activities as part of the surveillance, monitoring the compliance with the GLOBALG.A.P. System Rules. However, if non-conformance is revealed, GLOBALG.A.P. and CB/VB are entitled to charge CP all, or part, of the (internal and external) Integrity Assessment costs in accordance with the decision of the Integrity Surveillance Committee. If incidents are revealed that result in additional efforts by CB/VB or GLOBALG.A.P., CB/VB or GLOBALG.A.P. is entitled to charge CP for the additional efforts in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules. If the additional visits total more than three (3) days, CP's obligation to bear the costs for the visits shall be subject to a decision of the Integrity Surveillance Committee. CP shall pay any such costs promptly upon receipt of an invoice from CB/VB or GLOBALG.A.P.</p> <p>7.4 If information transmitted to the GLOBALG.A.P. Secretariat bears potential impact on the registration/certification status of CP (e.g., exceeded residue limit, microbial contamination), it is the responsibility of CP to refute the claim by verifying and providing evidence of compliance with the GLOBALG.A.P. System.</p> <p>7.5 To maintain the integrity of the GLOBALG.A.P. System, CP shall immediately report to GLOBALG.A.P. any event that might have a negative impact on the registration/certification status of CP, or the GLOBALG.A.P. System as a whole, including, but not limited to, food safety outbreaks, recalls, or official investigations against itself or related PGMs.</p>	<p>damit einverstanden, dass GLOBALG.A.P. ggf. Berichte/Zusammenfassungen der Integritätsprüfungen und/oder sonstiger Aktivitäten des Integritätsprogramms an die betreffenden Eigentümer gebenchmarker Checklisten, Akkreditierungsstellen und Beschwerdeführer sendet.</p> <p>7.3 Jede der Parteien trägt ihre eigenen Kosten im Zusammenhang mit den für die Integritätsprüfung erforderlichen Besuchen und sonstigen Aktivitäten des Integritätsprogramms im Rahmen der Überwachung und Kontrolle der Einhaltung der GLOBALG.A.P. Systemregeln. Stellt sich jedoch heraus, dass ein Regelverstoß vorliegt, sind GLOBALG.A.P. und die CB/VB berechtigt, der VP die (internen und externen) Kosten der Integritätsprüfung ganz oder teilweise gemäß der Entscheidung des Komitees für die Überwachung der Integrität in Rechnung zu stellen. Werden Vorfälle aufgedeckt, die der CB/VB oder GLOBALG.A.P. zusätzlichen Aufwand verursachen, ist die CB/VB oder GLOBALG.A.P. berechtigt, diesen zusätzlichen Aufwand der VP gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln in Rechnung zu stellen. Erstrecken sich die zusätzlichen Besuche insgesamt über mehr als drei (3) Tage, entscheidet das Komitee für die Überwachung der Integrität über die Verpflichtung der VP zur Übernahme der Kosten für die Besuche. Derartige Kosten sind seitens der VP nach Erhalt einer Rechnung von der CB/VB oder GLOBALG.A.P. unverzüglich zu begleichen.</p> <p>7.4 Haben dem GLOBALG.A.P. Sekretariat übermittelte Informationen mögliche Auswirkungen auf den Registrierungs-/Zertifizierungsstatus einer VP (z. B. überschrittene Rückstandshöchstmenge, mikrobielle Kontamination), ist die VP dafür verantwortlich, die Behauptung durch Verifizierung und Vorlage von Nachweisen für die Konformität mit dem GLOBALG.A.P. System zu widerlegen.</p> <p>7.5 Zur Aufrechterhaltung der Integrität des GLOBALG.A.P. Systems meldet die VP gegenüber GLOBALG.A.P. unverzüglich alle Ereignisse, die negative Auswirkungen auf den Registrierungs-/Zertifizierungsstatus der VP oder das GLOBALG.A.P. System insgesamt haben könnten, einschließlich u. a. lebensmittelsicherheitsbezogene Krankheitsausbrüche, Rückrufe oder amtliche Untersuchungen gegen sie selbst oder zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe.</p>
---	---



8 SANCTIONS AND CERTIFICATION SUSPENSION

- 8.1 If CP fails or related PGMs fail to comply with applicable GLOBALG.A.P. System Rules, CB/VB may furthermore impose sanctions (e.g., warnings, cancelation/termination of this Agreement, and/or product suspensions in accordance with clause 8.3 below) on CP and/or related PGMs in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules.
- 8.2 Any objective evidence that indicates that CP or a related PGMs have been misusing the GLOBALG.A.P. Trademarks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, and/or GLOBALG.A.P. Claims shall lead to the exclusion of CP and/or related PGMs from the GLOBALG.A.P. System for twelve (12) months. The same shall apply to applicant CPs and related PGMs.
- 8.3 CB/VB may suspend certificates partially or completely to the extent that there are reasonable grounds suggesting that (i) CP or any related PGM has violated the GLOBALG.A.P. System Rules in relation to the processes certified thereunder; or (ii) a product derived from a GLOBALG.A.P. certified production process is associated with a food adulteration event, pesticide contamination, MRL exceedance, or any other food safety issue. Suspensions may coincide with or be triggered by government investigations, government public press releases, or reports from the public, consumers, certification bodies, and/or governmental agencies. Upon becoming aware of the possible reasons for a suspension, CB/VB may immediately suspend certificates for a reasonable period of time pending CB/VB's investigation as to whether reasonable grounds exist for further suspension. The suspension may be upheld until (i) a valid documentation (e.g., tests by accredited laboratories, including chemical and microbial analyses, re-audit reports, records of tested lots free of a contamination) or other appropriate evidence is provided by CP to CB/VB proving that the problem that led to the suspension has been corrected; or (ii) additional CB/VB auditor visits provide evidence that appropriate mitigation measures and corrective actions have been taken. Upon presentation of evidence of corrective actions by CP, CB/VB has twenty-eight (28) days to assess the evidence and communicate its decision in writing to CP. CB/VB may (i) reject the evidence of corrective actions after completion of the

8 SANKTIONEN UND AUSSETZUNG VON ZERTIFIKATEN

- 8.1 Bei Nichteinhaltung maßgeblicher GLOBALG.A.P. Systemregeln durch die VP oder zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe, steht es der CB/VB überdies frei, gegenüber der VP und/oder zugehörigen Mitgliedern der Produzentengruppe ggf. Sanktionen gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln zu verhängen (wie z. B. Verwarnungen, Aufhebung/Kündigung dieses Vertrags und/oder Produktaussetzungen gemäß Ziffer 8.3 unten).
- 8.2 Liegt ein objektiver Nachweis für eine missbräuchliche Verwendung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken, der GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und/oder des GLOBALG.A.P. Claims durch die VP oder zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe vor, hat dies den Ausschluss der VP und/oder der zugehörigen Mitglieder der Produzentengruppe aus dem GLOBALG.A.P. System für die Dauer von zwölf (12) Monaten zur Folge. Dies gilt auch für antragstellende VPs und ihre jeweiligen zugehörigen Mitglieder der Produzentengruppe.
- 8.3 Die CB/VB ist berechtigt, Zertifikate teilweise oder vollständig auszusetzen, wenn und soweit berechtigte Gründe gegeben sind, wonach (i) ein Verstoß der VP oder eines zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe gegen die GLOBALG.A.P. Systemregeln hinsichtlich der gemäß diesen Regeln zertifizierten Prozesse vorliegt oder (ii) ein aus einem GLOBALG.A.P. zertifizierten Produktionsprozess stammendes Produkt mit einer Lebensmittelverfälschung, Pflanzenschutzmittelkontamination, Rückstandshöchstmengenüberschreitung oder einem sonstigen die Lebensmittelsicherheit beeinträchtigenden Sachverhalt in Zusammenhang steht. Unter Umständen können Aussetzungen zeitlich mit behördlichen Untersuchungen, öffentlichen amtlichen Pressemitteilungen oder Meldungen aus der Bevölkerung, von Verbrauchern, Zertifizierungsstellen und/oder staatlichen Behörden zusammenfallen oder dadurch ausgelöst werden. Erlangt die CB/VB Kenntnis von möglichen Gründen für eine Aussetzung, kann die CB/VB Zertifikate sofort für einen angemessenen Zeitraum aussetzen, während die CB/VB untersucht, ob berechtigte Gründe für eine weitergehende Aussetzung gegeben sind. Gegebenenfalls bleibt die Aussetzung aufrechterhalten bis (i) die VP der CB/VB gültiges Belegmaterial (z. B. Tests von akkreditierten Laboren, einschließlich chemischer und mikrobieller Analysen, erneute Audit-Berichte, Aufzeichnungen von getesteten Flurstücken ohne Kontamination) oder einen sonstigen geeigneten Nachweis vorlegt, dass das Problem, das zur Aussetzung

<p>review process and withdraw the certificate or maintain the existing suspension; or (ii) accept the evidence and lift the suspension. Information requests and complaints regarding active suspensions should be directed to CB/VB.</p> <p>8.4 CP shall cooperate with CB/VB and GLOBALG.A.P. by documenting rectification efforts and providing evidence for corrective actions taken. Upon CB/VB's request, CP shall in particular provide information regarding the facts that led to the sanction or suspension (including, but not limited to, communication from and with governmental institutions), allow CB/VB to conduct audits and other investigations and provide further cooperation services (clauses 7.1 and 7.2 shall apply accordingly).</p> <p>8.5 CP shall itself and shall make sure that related PGMs comply with any decisions on the suspension of certificates and any sanctions imposed on them in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules, cooperate with CB/VB and GLOBALG.A.P., and rectify the non-conformance in accordance with the terms of clause 8.</p> <p>8.6 CP acknowledges that GLOBALG.A.P. may notify the public of instances where certificates have been suspended or canceled, including the CP's (and/or related PGMs') name(s) and address(es), the affected product(s), and the relevant GLOBALG.A.P. Identification Number(s).</p> <p>8.7 CP acknowledges that GLOBALG.A.P. is entitled to directly enforce the sanctions described in clause 8.</p>	<p>geführt hat, behoben wurde, oder (ii) zusätzliche Besuche von CB/VB-Auditoren Nachweise dafür liefern, dass angemessene Eindämmungs- und Korrekturmaßnahmen ergriffen wurden. Nach Vorlage des Nachweises von Korrekturmaßnahmen durch die VP hat die CB/VB achtundzwanzig (28) Tage Zeit, den Nachweis zu bewerten und ihre Entscheidung der VP schriftlich mitzuteilen. Je nach Sachlage kann die CB/VB (i) den Nachweis der Korrekturmaßnahmen nach Abschluss des Überprüfungsprozesses ablehnen und das Zertifikat widerrufen oder die bestehende Aussetzung aufrechterhalten, oder (ii) den Nachweis akzeptieren und die Aussetzung aufheben. Nachfragen und Beschwerden in Bezug auf aktive Aussetzungen sind an die CB/VB zu richten.</p> <p>8.4 Die VP arbeitet mit der CB/VB und GLOBALG.A.P. zusammen, indem sie Behebungsmaßnahmen dokumentiert und Nachweise für ergriffene Korrekturmaßnahmen erbringt. Insbesondere hat die VP auf Anforderung der CB/VB oder von GLOBALG.A.P. Informationen bezüglich der Umstände zur Verfügung zu stellen, die zu der Sanktion oder der Aussetzung geführt haben (einschließlich u. a. Schriftwechsel mit staatlichen Stellen), der CB/VB die Durchführung von Audits und sonstiger Untersuchungen zu ermöglichen und ggf. anderweitig mitwirkend tätig zu werden (Ziffern 7.1 und 7.2 finden entsprechende Anwendung).</p> <p>8.5 Die VP hat zum einen selbst alle Entscheidungen bezüglich der Aussetzung von Zertifikaten und etwaige gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln gegen sie verhängte Sanktionen zu befolgen, mit der CB/VB und GLOBALG.A.P. zusammenzuarbeiten und den Regelverstoß gemäß den Bestimmungen unter Ziffer 8 zu beheben, und zum anderen sicherzustellen, dass sich auch zugehörige Mitglieder der Produzentengruppe dementsprechend verhalten.</p> <p>8.6 Die VP stimmt zu, dass GLOBALG.A.P. ggf. die Öffentlichkeit über Fälle informiert, in denen Zertifikate ausgesetzt oder widerrufen wurden, einschließlich des Namens und der Adresse der VP (und/oder zugehöriger Mitglieder der Produzentengruppe), der betroffenen Produkte und der betreffenden GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern.</p> <p>8.7 Die VP erkennt an, dass GLOBALG.A.P. berechtigt ist, die unter Ziffer 8 aufgeführten Sanktionen unmittelbar durchzusetzen.</p>
---	---

9 LIABILITY AND INDEMNITY

- 9.1 CB/VB shall be liable for the full extent of damage suffered by CP as a result of CB/VB's intentional misconduct or gross negligence, in the event of culpable injury to life, body, and health and in cases of mandatory statutory liability. In the event of a culpable breach of essential contractual obligations, i.e., principal obligations which enable the proper execution of the contract and upon which CP therefore relies and may rely, CB/VB assumes liability on the merits; in such case CB/VB's liability shall be limited to damages which are typical for the agreement and which can be reasonably foreseen. Any further liability of CB/VB shall be excluded. This limitation of liability shall apply also in favor of CB/VB's statutory representatives, executives, and vicarious agents.
- 9.2 The limitations and exclusions of liability stipulated in clause 9.1 above shall also apply to any claims made by CP against GLOBALG.A.P.
- 9.3 CP shall defend, indemnify, and hold harmless CB/VB and GLOBALG.A.P., their affiliates and subsidiaries, and their respective officers, directors, employees, and agents, from and against any third-party claims, administrative fines and penalties, costs, losses, liabilities, expenses, and any other direct or indirect damages, including defense costs such as court costs and statutory lawyers' fees, arising from CP's or related PGM's violation of this Agreement and/or CP's or related PGM's violation of the GLOBALG.A.P. System Rules. In addition, CP shall provide CB/VB and GLOBALG.A.P. with all necessary information and make available any necessary assistance to defend against such claims and damages.

9 HAFTUNG UND FREISTELLUNG

- 9.1 Die CB/VB haftet in vollem Umfang für Schäden, die der VP durch vorsätzliches Fehlverhalten oder grobe Fahrlässigkeit der CB/VB entstehen, bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit und im Fall von gesetzlich vorgeschriebener Haftung. Im Falle einer schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, d. h. der Hauptpflichten, die die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrags ermöglichen und auf deren Erfüllung die VP daher vertraut oder vertrauen darf, haftet die CB/VB dem Grunde nach; in einem solchen Fall ist die Haftung der CB/VB auf vertragstypische und nach vernünftigem Ermessen vorhersehbare Schäden beschränkt. Eine weitergehende Haftung durch die CB/VB wird ausgeschlossen. Diese Haftungsbeschränkung gilt auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter, leitenden Angestellten und Erfüllungsgehilfen der CB/VB.
- 9.2 Die unter Ziffer 9.1 festgelegten Haftungsbeschränkungen und -ausschlüsse gelten auch in Bezug auf von der VP gegenüber GLOBALG.A.P. geltend gemachte Ansprüche.
- 9.3 Die VP hält die CB/VB und GLOBALG.A.P., deren verbundene Unternehmen und Tochtergesellschaften und deren jeweilige geschäftsführende und leitende Angestellte, Mitarbeiter und Bevollmächtigte schad- und klaglos gegenüber sämtlichen Ansprüchen Dritter, Bußgeldern und Verwaltungsstrafen, Kosten, Verlusten, Haftung, Aufwendungen und sonstigen unmittelbaren oder mittelbaren Schäden, einschließlich Verteidigungskosten wie z. B. Gerichtskosten und gesetzlich festgelegte Anwaltsgebühren, die sich aufgrund eines Verstoßes der VP oder eines zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe gegen diesen Vertrag und/oder eines Verstoßes der VP oder eines zugehörigen Mitglieds der Produzentengruppe gegen die GLOBALG.A.P. Systemregeln ergeben. Zudem stellt die VP der CB/VB und GLOBALG.A.P. alle notwendigen Informationen zur Verfügung und wirkt im erforderlichen Umfang dabei mit, derartige Ansprüche und Entschädigungen abzuwehren.

10 TERM AND TERMINATION

10.1 This Agreement becomes effective on the date it is signed by the Parties. It has a fixed initial term until _____ unless terminated earlier in accordance with this clause 10. The term of this Agreement will automatically be extended for one (1) year if neither Party terminates the Agreement by giving the other Party three (3) months' written notice prior to the end of the initial or any subsequent term.

10.2 Notwithstanding clause 10.1 above, either Party may terminate this Agreement for cause without notice. Cause is deemed to exist if the terminating Party, taking into account all the circumstances of the specific case and weighing the interests of both Parties, cannot reasonably be expected to continue the contractual relationship until the agreed end or until the expiry of a notice period.

Cause for either Party to terminate this Agreement includes, but is not limited to, an instance where (i) the other Party breaches a provision of this Agreement, and after having received written notice of the breach, fails to remedy the breach within thirty (30) days thereafter; (ii) there is no longer a Licensed Scope (e.g., due to a reduction of the Licensed Scope in accordance with clause 3.3); or (iii) the other Party commences voluntary bankruptcy proceedings, makes a general assignment for the benefit of its creditors, files for dissolution or liquidation, involuntary bankruptcy or insolvency proceedings are brought against either Party which are not dismissed within thirty (30) days, or a receiver is appointed for the assets of either Party.

Additionally, cause for CB/VB to terminate this Agreement includes, but is not limited to, an instance where (i) CP or related PGMs do not comply with the relevant GLOBALG.A.P. System Rules; (ii) CP or related PGMs do not obey operational requirements and deadlines, such as not responding to GLOBALG.A.P.'s or CB/VB's written requests for corrective actions within a reasonable period of time in accordance with the GLOBALG.A.P. System Rules; (iii) CP or related PGMs have been found by a court of competent jurisdiction to have violated national or international food law or any other Applicable Laws relevant for the products that are the subject of the Licensed Services or relevant for the reliability of CP in general, or infringed or diluted a GLOBALG.A.P. Trademark, and CP fails to remedy the violation, infringement, or dilution within thirty (30) days thereafter (if the matter is capable of being remedied); (iv) CP refuses compliance with any amendments to the GLOBALG.A.P.

10 LAUFZEIT UND KÜNDIGUNG

10.1 Dieser Vertrag tritt am Tag seiner Unterzeichnung durch die Parteien in Kraft. Der Vertrag hat eine feste Anfangslaufzeit bis _____, es sei denn, er wird gemäß dieser Ziffer 10 zu einem früheren Zeitpunkt gekündigt. Die Laufzeit dieses Vertrags verlängert sich automatisch um ein (1) Jahr, sofern er nicht von einer der Parteien unter Einhaltung einer Frist von drei (3) Monaten vor Ablauf der Anfangslaufzeit oder einer anschließenden Laufzeit schriftlich gegenüber der anderen Partei gekündigt wird.

10.2 Unbeschadet der Bestimmungen in vorstehender Ziffer 10.1 kann dieser Vertrag von jeder der Parteien aus wichtigem Grund fristlos gekündigt werden. Ein wichtiger Grund liegt vor, wenn der kündigenden Partei unter Berücksichtigung aller Umstände des jeweiligen Falles und unter Abwägung der Interessen beider Parteien die Fortsetzung des Vertragsverhältnisses bis zum vereinbarten Vertragsablauf oder bis zum Ablauf einer Kündigungsfrist nicht zugemutet werden kann.

Zu den wichtigen Gründen, aus denen jede der Parteien diesen Vertrag kündigen kann, gehören u. a. Fälle, in denen (i) die andere Partei gegen eine Bestimmung dieses Vertrags verstößt und diesen Verstoß trotz schriftlichen Benachrichtigung über den Verstoß nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt der Benachrichtigung behebt, (ii) es zu einem Wegfall des Lizenzumfangs kommt (z. B. aufgrund einer Verringerung des Lizenzumfangs gemäß Ziffer 3.3), oder (iii) die andere Partei ein freiwilliges Konkursverfahren einleitet, ihr Gesamtvermögen zur allgemeinen Gläubigerbefriedigung bereitstellt, Antrag auf Auflösung oder Liquidation stellt, gegen eine der Parteien ein Zwangskonkurs- oder Zwangsin solvenzverfahren eingeleitet wird, das nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen eingestellt wird, oder für das Vermögen einer der Parteien ein Insolvenzverwalter bestellt wird.

Zu weiteren wichtigen Gründen, aus denen die CB/VB diesen Vertrag kündigen kann, gehören u. a. Fälle, in denen (i) die VP oder ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe die maßgeblichen GLOBALG.A.P. Systemregeln nicht einhält, (ii) die VP oder ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe betriebliche Anforderungen und Fristen nicht befolgt, wie z. B. auf schriftliches Verlangen von Korrekturmaßnahmen seitens GLOBALG.A.P. oder der CB/VB nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums gemäß der GLOBALG.A.P. Systemregeln reagiert, (iii) durch ein zuständiges Gericht befunden wurde, dass die VP oder ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe gegen nationale oder internationale Lebensmittelgesetze

<p>System Rules; (v) CP asserts unjustified claims against CB/VB or GLOBALG.A.P.; (vi) CP spreads false information that is potentially damaging to the reputation of CB/VB and/or GLOBALG.A.P.; or (vii) outstanding payments to CB/VB and/or GLOBALG.A.P. are not settled by CP within three (3) months after the second written warning by CB/VB or GLOBALG.A.P. (unless the underlying invoice is disputed by CP and CP therefore legitimately withholds the payment).</p> <p>10.3 CB/VB may furthermore terminate this Agreement without prior notice if GLOBALG.A.P. terminates the License and Certification Agreement between CB/VB and GLOBALG.A.P. In this case, CB/VB shall provide CP with all information and undertake all measures necessary to facilitate the conclusion of a Sublicense and Certification Agreement between CP and another certification/verification body.</p> <p>10.4 Upon termination of this Agreement, the rights of CP to use the GLOBALG.A.P. Trademarks, GLOBALG.A.P. Identification Numbers, and GLOBALG.A.P. Claims terminate with immediate effect.</p> <p>10.5 A termination of the Agreement shall be in text form to be effective.</p>	<p>oder andere anwendbare Rechtsvorschriften verstoßen hat, die für die von den Lizenzdienstleistungen umfassten Produkte oder für die Zuverlässigkeit der VP im Allgemeinen maßgeblich sind, oder eine GLOBALG.A.P. Handelsmarke verletzt oder geschwächt hat und die VP den Verstoß, die Verletzung oder Schwächung nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen nach dem betreffenden Vorfall behebt (sofern die Verfehlung behebbar ist), (iv) die VP sich weigert, Änderungen der GLOBALG.A.P. Systemregeln entsprechend zu befolgen, (v) die VP unberechtigte Ansprüche gegenüber der CB/CV oder GLOBALG.A.P. geltend macht, (vi) die VP falsche Informationen verbreitet, die sich möglicherweise schädigend auf den Ruf der CB/VB und/oder von GLOBALG.A.P. auswirken können, oder (vii) ausstehende Zahlungen an die CB/VB und/oder GLOBALG.A.P. nicht innerhalb von drei (3) Monaten nach der zweiten schriftlichen Mahnung seitens der CB/VB oder GLOBALG.A.P. durch die VP beglichen werden (es sei denn, die zugrundeliegende Rechnung wird von der VP bestritten und die VP daher berechtigt ist, die Zahlung zurückzubehalten).</p> <p>10.3 Darüber hinaus kann die CB/VB diesen Vertrag fristlos kündigen, wenn GLOBALG.A.P. den Lizenz- und Zertifizierungsvertrag zwischen der CB/VB und GLOBALG.A.P. kündigt. In diesem Fall stellt die CB/VB der VP alle Informationen zur Verfügung und ergreift alle Maßnahmen, die erforderlich sind, um den Abschluss eines Unterlizenz- und Zertifizierungsvertrags zwischen der VP und einer anderen Zertifizierungs-/Verifizierungsstelle zu ermöglichen.</p> <p>10.4 Bei Kündigung dieses Vertrags enden die Rechte der VP zur Nutzung der GLOBALG.A.P. Handelsmarken, der GLOBALG.A.P. Identifikationsnummern und der GLOBALG.A.P. Claims mit sofortiger Wirkung.</p> <p>10.5 Eine Kündigung dieses Vertrags bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.</p>
---	--

11 CONFIDENTIALITY

- 11.1 Unless otherwise explicitly stated in this Agreement or the GLOBALG.A.P. System Rules, each Party shall treat as strictly confidential all information, in whatever form, that the other Party discloses or makes accessible to it, but only to the extent that a reasonable person would consider such information to be confidential, regardless of whether or not such information is marked as confidential. CB/VB shall make appropriate arrangements to safeguard the confidentiality of the information obtained or created during the performance of Licensed Services at all levels of its structure, including committees and external bodies or individuals acting on behalf of CB/VB.
- 11.2 The confidentiality obligation shall not apply to information which is required to be disclosed by Applicable Laws or which can be proven by the concerned Party to have been (i) already known to it or in its possession upon receipt of such information from the respectively other Party; (ii) legally received by the concerned Party from a third party without violating any confidentiality obligation; (iii) already publicly known upon receipt of such information from the respectively other Party or became publicly known thereafter through no wrongful act of the concerned Party; (iv) developed independently of the information received from the respectively other Party under this Agreement.
- 11.3 CB/VB shall not disclose information about CP or a related PGM obtained in connection with the provision of the Licensed Services to any third party unless such disclosure is explicitly provided for in this Agreement, covered under the GLOBALG.A.P. System Rules, or explicitly permitted by CP in writing. If CB/VB makes information about CP or a related PGM available to a third party (e.g., an AB or a Benchmarked Checklist owner), CB/VB shall inform CP accordingly.

11 VERTRAULICHKEIT

- 11.1 Soweit nicht in diesem Vertrag oder in den GLOBALG.A.P. Systemregeln ausdrücklich anderweitig festgelegt, behandelt jede der Parteien alle ihr von der anderen Partei in jedweder Form bekanntgegebenen oder zugänglich gemachten Informationen als streng vertraulich, jedoch nur insoweit als diese Informationen nach vernünftigem Ermessen als vertraulich zu erachten wären, unabhängig davon, ob die betreffenden Informationen als vertraulich gekennzeichnet sind oder nicht. Die CB/VB trifft geeignete Vorkehrungen, um die Vertraulichkeit der während der Erbringung der Lizenzdienstleistungen erlangten oder erstellten Informationen auf allen Ebenen ihrer Organisation, einschließlich Komitees und externer Stellen oder im Namen der CB/VB handelnder natürlicher Personen, zu wahren.
- 11.2 Diese Vertraulichkeitsverpflichtung gilt nicht für Informationen, für die aufgrund von anwendbaren Rechtsvorschriften eine Offenlegungspflicht besteht oder hinsichtlich derer die betreffende Partei nachweisen kann, dass (i) ihr diese Informationen bei Erhalt von der anderen Partei bereits bekannt waren oder bereits vorlagen, (ii) sie diese Informationen rechtmäßig von einem Dritten ohne Verletzung einer Vertraulichkeitsverpflichtung erhalten hat, (iii) diese Informationen bei Erhalt von der anderen Partei bereits öffentlich bekannt waren oder anschließend ohne rechtswidrige Handlung der betreffenden Partei öffentlich bekannt wurden, (iv) diese Informationen unabhängig von den von der anderen Partei gemäß diesem Vertrag erhaltenen Informationen erlangt wurden.
- 11.3 Es ist der CB/VB nicht gestattet, im Zusammenhang mit der Durchführung der Lizenzdienstleistungen erlangte Informationen über die VP oder über ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe Dritten gegenüber offenzulegen, es sei denn, eine derartige Offenlegung ist ausdrücklich in diesem Vertrag vorgesehen, gemäß den GLOBALG.A.P. Systemregeln abgedeckt oder wurde seitens der VP ausdrücklich schriftlich erlaubt. Stellt die CB/VB einem Dritten (z. B. einer Akkreditierungsstelle oder dem Eigentümer einer gebenchmarkten Checkliste) Informationen über die VP oder über ein zugehöriges Mitglied der Produzentengruppe zur Verfügung, informiert die CB/VB die VP entsprechend.

<p>12 DATA PROTECTION</p> <p>12.1 The Parties shall comply with Data Protection Regulations at all times.</p> <p>12.2 Without prejudice to the other provisions of this Agreement, the Parties shall take all reasonable precautions to preserve the integrity and prevent any corruption or loss, damage, or destructions of the Personal Data processed under this Agreement.</p>	<p>12 DATENSCHUTZ</p> <p>12.1 Die Parteien halten stets alle geltenden Datenschutzbestimmungen ein.</p> <p>12.2 Unbeschadet der übrigen Bestimmungen dieses Vertrags treffen die Parteien alle vertretbaren Vorkehrungen, um die Integrität der gemäß diesem Vertrag verarbeiteten personenbezogenen Daten zu wahren und deren Verfälschung, Verlust, Beschädigung oder Zerstörung zu verhindern.</p>
<p>13 ANNEXES AND AMENDMENTS</p> <p>13.1 The following Annexes to this Agreement form part of the Agreement:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Annex 1: The GLOBALG.A.P. System Rules, including, but not limited to, the GLOBALG.A.P. general regulations, the GLOBALG.A.P. data access rules, and the Fee Table (each in its most recent version). • Annex 2: Definition of Licensed Scope • Annex 3: Privacy notice for Contracting Parties <p>13.2 CB/VB may offer to CP changes to nonessential clauses of this Agreement at any time without stating reasons. Any such amendment shall require CB/VB to notify CP of the proposed changes by email at least five (5) days before the date they become effective. If CP disagrees with the revised Agreement, CP may terminate this Agreement as provided for in clause 10.2. If CP does not terminate this Agreement before the date the revised Agreement becomes effective, the continued performance of this Agreement will constitute acceptance of the proposed changes, provided that the offered changes do not result in a reorganization of the agreement structure as a whole. The provisions concerning the scope and the type of the Licensed Services are essential provisions which may not be altered by way of deemed acceptance. CB/VB will inform CP in the notice offering the changes about the right to object to the changes by terminating the Agreement.</p>	<p>13 ANHÄNGE UND ZUSATZVEREINBARUNGEN</p> <p>13.1 Die folgenden Anhänge zu diesem Vertrag gelten als Bestandteil dieses Vertrags:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anhang 1: Die GLOBALG.A.P. Systemregeln, einschließlich u. a. des GLOBALG.A.P. allgemeinen Regelwerks, der GLOBALG.A.P. Datenzugriffsvorschriften und der Gebührentabelle (jeweils in der aktuellsten Version) • Anhang 2: Bestimmung des Lizenzumfangs <p>Anhang 3: Datenschutzhinweise für vertragschließende Parteien</p> <p>13.2 Die CB/VB kann der VP bei Bedarf jederzeit und ohne Angabe von Gründen Änderungen an nicht wesentlichen Klauseln dieses Vertrags unterbreiten. Bei derartigen Änderungen informiert die CB/VB die VP mindestens fünf (5) Tage vor dem Datum des Inkrafttretens der Änderungen per E-Mail über die beabsichtigten Änderungen. Ist die VP mit dem überarbeiteten Vertrag nicht einverstanden, kann sie diesen Vertrag gemäß Ziffer 10.2 kündigen. Kündigt die VP diesen Vertrag vor dem Datum des Inkrafttretens des geänderten Vertrags nicht, stellt die fortgesetzte Erfüllung dieses Vertrags die Annahme der vorgeschlagenen Änderungen dar, unter der Voraussetzung, dass die unterbreiteten Änderungen nicht zu einer vollständigen Neuregelung der Vertragsstruktur führen. Die den Umfang und die Art der Lizenzdienstleistungen betreffenden Bestimmungen stellen wesentliche Bestimmungen dar, die nicht im Wege der konkludenten Einwilligung geändert werden können. Die CB/VB wird die VP in der Änderungsmitteilung auf das Recht hinweisen, die Änderungen durch Kündigung des Vertrags ablehnen zu können.</p>



<p>13.3 The Parties agree that the GLOBALG.A.P. System Rules (including the extract attached to this Agreement as Annex 1) will be subject to continuous updates by GLOBALG.A.P. and the bodies entrusted with the further development of the GLOBALG.A.P. System Rules. Even though the GLOBALG.A.P. System Rules always apply only in their current version, CB/VB may decide (in addition to the right to amend the Agreement pursuant to clause 13.2 above) to apply the following procedure: CB/VB may inform CP of proposed changes to the GLOBALG.A.P. System Rules by email at least fourteen (14) days before the date they become effective.</p> <p>If CP disagrees with the revised GLOBALG.A.P. System Rules, CP may terminate this Agreement as provided for in clause 10.2. If CP does not terminate this Agreement before the date the revised GLOBALG.A.P. System Rules become effective, the continued performance of this Agreement will constitute acceptance of the proposed changes. CB/VB will inform CP in the notice offering the changes about the right to object to the changes by terminating the Agreement.</p>	<p>13.3 Die Parteien sind sich darüber einig, dass die GLOBALG.A.P. Systemregeln (einschließlich des diesem Vertrag als Anhang 1 beigefügten Auszugs) fortlaufenden Aktualisierungen durch GLOBALG.A.P. und durch die mit der Weiterentwicklung der GLOBALG.A.P. Systemregeln betrauten Stellen unterliegen. Obgleich die GLOBALG.A.P. Systemregeln stets ausschließlich in ihrer aktuellen Version Anwendung finden, kann die CB/VB bei Bedarf (zusätzlich zu ihrem Recht, den Vertrag gemäß vorstehender Ziffer 13.2 abzuändern) wie folgt vorgehen: Die CB/VB informiert die VP ggf. mindestens vierzehn (14) Tage vor dem Datum des Inkrafttretens der Änderungen per E-Mail über die beabsichtigten Änderungen in den GLOBALG.A.P. Systemregeln.</p> <p>Ist die VP mit den überarbeiteten GLOBALG.A.P. Systemregeln nicht einverstanden, kann sie diesen Vertrag gemäß Ziffer 10.2 kündigen. Kündigt die VP diesen Vertrag vor dem Datum des Inkrafttretens der geänderten GLOBALG.A.P. Systemregeln nicht, stellt die fortgesetzte Erfüllung dieses Vertrags die Annahme der vorgeschlagenen Änderungen dar. Die CB/VB wird die VP in der Änderungsmitteilung auf das Recht hinweisen, die Änderungen durch Kündigung des Vertrags ablehnen zu können.</p>
<p>14 GOVERNING LAW AND ARBITRATION</p> <p>14.1 This agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement (including noncontractual disputes or claims) shall exclusively be governed by and construed in accordance with the laws of Germany. The Parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement.</p> <p>14.2 All disputes arising out of or in connection with this Agreement or its validity shall be finally settled in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (DIS) without recourse to the ordinary courts of law. The number of arbitrators shall be three (3). The place of arbitration is Frankfurt am Main, Germany and the language of the arbitration proceedings shall be English.</p>	<p>14 ANWENDBARES RECHT UND SCHIEDSVERFAHREN</p> <p>14.1 Dieser Vertrag und alle Streitigkeiten oder Ansprüche, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben (einschließlich außervertraglicher Streitigkeiten oder Ansprüche) unterliegen ausschließlich den Gesetzen Deutschlands und sind dementsprechend ausulegen. Die Parteien vereinbaren, dass das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) im Hinblick auf diesen Vertrag keine Anwendung findet.</p> <p>14.2 Alle aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit entstehenden Streitigkeiten werden gemäß der Schiedsgerichtsordnung der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS) unter Abschluss des ordentlichen Rechtswegs rechtskräftig entschieden. Die Anzahl der Schiedsrichter beträgt drei (3). Schiedsgerichtsstand ist Frankfurt am Main, Deutschland, und die Sprache des Schiedsverfahrens ist Englisch.</p>

15 MISCELLANEOUS

- 15.1 This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties relating to the subjects addressed herein and supersedes all previous agreements between the Parties, whether oral or written. Without limiting the foregoing, this Agreement replaces any former arrangements in relation to the subject matter of this Agreement, including any Sublicense and Certification Agreement agreed upon between the Parties.
- 15.2 Neither Party shall be entitled to (i) assign its rights or transfer (including by way of novation or subcontract) its obligations under this Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party; (ii) set off any claims of the other Party that arise in connection with this Agreement unless the claim has been established by final judgment or is undisputed by the other Party; and (iii) any right of retention unless the claim has been established by final judgment or is undisputed by the other Party.
- 15.3 A waiver of any breach or default under this Agreement by either Party does not constitute a waiver of any other or subsequent breach or default. The failure by either Party to enforce compliance with any term or condition of this Agreement does not constitute a waiver of any such term or condition unless such term or condition is expressly waived in writing.
- 15.4 This Agreement is binding upon the Parties and each of their respective successors and permitted assigns. Unless otherwise provided for in clauses 13.2 and 0, any amendments to this Agreement shall be in written form to be valid. This shall also apply to any waiver of this written-form requirement.
- 15.5 The headings of the clauses of this Agreement are inserted for convenience or reference only and are not intended to be part of or to affect the meaning or interpretation of this Agreement.

15 SONSTIGE BESTIMMUNGEN

- 15.1 Dieser Vertrag stellt die gesamte Vereinbarung und Übereinkunft zwischen den Parteien bezüglich der in diesem Vertrag festgehaltenen Sachverhalte dar und ersetzt alle früheren mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Parteien. Unbeschadet der vorstehenden Ausführungen ersetzt dieser Vertrag jegliche vorherigen Abkommen bezüglich des Vertragsgegenstands, einschließlich sämtlicher zwischen den Parteien vereinbarten Unterlizenz- und Zertifizierungsverträge.
- 15.2 Keine der Parteien ist berechtigt, (i) ihre Rechte bzw. Pflichten aus diesem Vertrag ohne die vorherige schriftliche Einwilligung der anderen Partei an Dritte abzutreten bzw. zu übertragen (einschließlich im Wege der Novation oder des Untervertrags), (ii) gegen im Zusammenhang mit diesem Vertrag entstehende Ansprüche der anderen Partei aufzurechnen, es sei denn, der Anspruch wurde rechtskräftig festgestellt oder wird von der anderen Partei nicht bestritten, und (iii) ein Zurückbehaltungsrecht geltend zu machen, es sei denn, der Anspruch wurde rechtskräftig festgestellt oder wird von der anderen Partei nicht bestritten.
- 15.3 Ein Verzicht einer der Parteien auf Ansprüche, die sich aus der Verletzung oder Nichterfüllung von Vertragsbestimmungen ergeben, stellt keinen Verzicht auf Ansprüche hinsichtlich einer anderweitigen oder späteren Verletzung oder Nichterfüllung dieses Vertrags dar. Das Versäumnis einer der Parteien, die Einhaltung einer Bestimmung dieses Vertrags durchzusetzen, stellt keinen Verzicht auf diese Bestimmung dar, sofern nicht ausdrücklich schriftlich auf diese Bestimmung verzichtet wird.
- 15.4 Dieser Vertrag hat für beide Parteien und ihre jeweiligen Rechtsnachfolger und zulässigen Abtretungsempfänger bindende Wirkung. Sofern nicht unter den Ziffern 13.2 und 13.3 anderweitig festgelegt, sind Zusatzvereinbarungen zu diesem Vertrag nur dann gültig, wenn sie in Schriftform erfolgen. Dies gilt auch für etwaige Verzichtserklärungen bezüglich dieses Schriftformerfordernisses.
- 15.5 Absatzüberschriften in diesem Vertrag dienen lediglich der besseren Übersicht oder einfacheren Bezugnahme, sind jedoch weder als Vertragsbestandteil vorgesehen noch dazu, die Bedeutung oder Auslegung des Vertrags zu beeinflussen.



<p>15.6 This Agreement may be executed in counterparts, each of which is deemed to be an original, and all of which constitute one and the same Agreement.</p> <p>15.7 The relationship of the Parties to this Agreement is that of independent contractors and not that of employer/employee. Neither this Agreement, nor any of the terms and conditions contained herein, are to be construed as creating a partnership, franchise, joint venture, or agency relationship between the Parties. CP furthermore acknowledges and accepts that it has no authority to act on behalf of CB/VB or GLOBALG.A.P. and agrees that it will not conclude any contract binding CB/VB or GLOBALG.A.P. whether under power of attorney or otherwise.</p> <p>15.8 If any provision, or part of any provision, of this Agreement is held invalid, illegal, or unenforceable for any reason, that provision, or part of that provision, will be severed and the remainder of that provision (where applicable) and the other provisions of this Agreement will continue in full force and effect as if this Agreement had been executed without that invalid, illegal, or unenforceable provision or part of a provision. The invalid, illegal, or unenforceable provision shall be replaced by a legal, valid, and enforceable arrangement which corresponds as closely as possible to the intentions of the Parties. The same principle shall apply in the event that this Agreement contains any gaps or ambiguities.</p>	<p>15.6 Von diesem Vertrag können beliebig viele Kopien ausgefertigt werden, wobei jede Vertragskopie als ein Original gilt und alle Vertragskopien zusammen ein und denselben Vertrag darstellen.</p> <p>15.7 Die Parteien schließen diesen Vertrag als selbständige Unternehmer und nicht als Arbeitgeber/Arbeitnehmer ab. Weder dieser Vertrag noch die darin enthaltenen Vertragsbedingungen sind so auszulegen, dass dadurch eine Partnerschaft, ein Franchise-Unternehmen, ein Joint Venture oder ein Vollmachtsverhältnis zwischen den Parteien begründet wird. Zudem erkennt die VP an, dass sie nicht befugt ist, im Namen der CB/VB oder von GLOBALG.A.P. zu handeln, und sagt zu, keine für die CB/VB oder GLOBALG.A.P. bindenden Verträge abzuschließen, sei es im Rahmen einer Vollmacht oder anderweitig.</p> <p>15.8 Wird eine Bestimmung dieses Vertrags aus irgendeinem Grund ganz oder teilweise für ungültig, rechtswidrig oder nicht durchsetzbar befunden, ist diese Bestimmung bzw. der betreffende Teil der Bestimmung zu entfernen und der verbleibende Teil der Bestimmung (wo zutreffend) sowie die anderen Bestimmungen dieses Vertrags bestehen weiterhin in vollem Umfang gültig fort, als ob dieser Vertrag ohne die ganz oder teilweise ungültige, rechtswidrige oder nicht durchsetzbare Bestimmung ausgefertigt worden wäre. Die ungültige, rechtswidrige oder nicht durchsetzbare Bestimmung ist durch eine rechtswirksame, gültige und durchsetzbare Regelung zu ersetzen, die den Absichten der Parteien am nächsten kommt. Derselbe Grundsatz ist auch im Fall von etwaigen Lücken oder Unklarheiten in diesem Vertrag anzuwenden.</p>
---	---

SIGNATURES/UNTERSCHRIFTEN

CB/MB
CB/MB

CP
VP

Signature of authorized representative
Unterschrift des bevollmächtigten Vertreters

Signature of authorized representative
Unterschrift des bevollmächtigten Vertreters

Name of authorized representative
Name des bevollmächtigten Vertreters

Name of authorized representative
Name des bevollmächtigten Vertreters

Title of authorized representative
Titel des bevollmächtigten Vertreters

Title of authorized representative
Titel des bevollmächtigten Vertreters

Date signed
Datum der Unterschrift

Date signed
Datum der Unterschrift

Place signed
Ort der Unterschrift

Place signed
Ort der Unterschrift

Company seal/stamp (optional)
Firmensiegel/-stempel (optional)

Company seal/stamp (optional)
Firmensiegel/-stempel (optional)

This Agreement is made in the English language. For the avoidance of doubt, the English language version of this Agreement shall prevail over any translation of this Agreement.

Dieser Vertrag wurde in englischer Sprache abgefasst. Zur Vermeidung von Missverständnissen ist die englische Fassung dieses Vertrags gegenüber allen Übersetzungen dieses Vertrags maßgebend.

ANHANG 2 DEFINITION OF LICENSED SCOPE
ANHANG 2 BESTIMMUNG DES LIZENZUMFANGS

(To be completed by CB/VB)
(von der CB/VB auszufüllen)

Standards Standards	Scope Produkttrichtung	Date effective from Mit Wirkung vom
Integrated Farm Assurance (IFA, IFA Smart edition) Standard für die kontrollierte landwirtschaftliche Unternehmensführung (IFA-Standard, Smart-Edition)	Plants/Crops (Including fruit and vegetables; flowers and ornamentals; combinable crops; tea; plant propagation material, hops) Pflanzen (Obst und Gemüse, Blumen und Zierpflanzen, Drusch- und Hackfrüchte, Tee, Vermehrungsmaterial, Hopfen)	
	Livestock (Including ruminants: Cattle and sheep [calves and young beef; dairy]; pigs; poultry; turkey) Landwirtschaftliche Nutztiere (Wiederkäuer: Rinder und Schafe [Kälber und Jungrinder, Milchvieh], Schweine, Geflügel, Puten)	
	Aquaculture (Including finfish, crustaceans, molluscs, seaweed) Aquakultur (Fische, Schalen- und Weichtiere, Algen)	
Integrated Farm Assurance (GFS edition) Standard für die kontrollierte landwirtschaftliche Unternehmensführung (GFS-Edition)	Plants/Crops (Including GFSI recognized product categories only) Pflanzen (Nur von GFSI- anerkannte Produktkategorien)	
	Aquaculture (Including finfish, crustaceans, molluscs, seaweed) Aquakultur (Fische, Schalen- und Weichtiere, Algen)	
Chain of Custody Standard für die Produktkette (früher: Standard für die Lieferkette) (CoC-Standard)		
Compound Feed Manufacturing „Compound Feed Manufacturing“ (Standard für die Herstellung von Mischfuttermitteln)	(Including feed for aquaculture and feed for livestock) (Futtermittel für aquatische Arten und Futtermittel für landwirtschaftliche Nutztiere)	
Livestock Transport „Livestock Transport“ (Standard für den Transport landwirtschaftlicher Nutztiere)		

230517_GG_sublicense and certification agreement_v5_en_de



Standards Standards	Scope Produktrichtung		Date effective from Mit Wirkung vom
Harmonized Produce Safety Standard „Harmonized Produce Safety Standard“ (Harmonisierter Produktsicherheitsstandard)	(Including fruit and vegetables and combinable crops) (Obst und Gemüse und Drusch- und Hackfrüchte)		
Produce Handling Assurance Standard „Produce Handling Assurance Standard“ (Standard für die sichere Produkt-handhabung)	Plants Pflanzen		
Crops for Processing „Crops for Processing“ (Standard für Pflanzen für die Verarbeitung)	(Including fruit and vegetables; combinable crops; and green coffee) (Obst und Gemüse, Drusch- und Hackfrüchte und Grüner Kaffee)		
localg.a.p.	Type: Art:		
Add-on Add-on	Name (e.g., GRASP): Name (z. B. GRASP-Add-on):		
Benchmarked checklist Gebenchmarkte Checkliste	Name: Name:		
Others Sonstige			